



Federazione Italiana Giuoco Calcio

Lega Nazionale Dilettanti

Settore Giovanile e Scolastico



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN  
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2016/2017  
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 15  
del/vom 15/09/2016**

**COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN**

**Comunicazioni della L.N.D.**

**[Comunicato Ufficiale n. 107 del 8/09/2016](#)**

**Stagione Sportiva 2016/2017**

Si pubblica il C.U. N. 70/A della F.I.G.C., inerente la nomina dei Giudici Sportivi Territoriali, dei Componenti del Tribunale Federale Territoriale e della Corte Sportiva di Appello Territoriale.

**COMUNICATO UFFICIALE N. 70/A**

Il Presidente Federale

- vista la delega concessa dal Consiglio Federale nella riunione del 31 agosto 2016;
- visto lo Statuto Federale

d e l i b e r a

di nominare i Giudici Sportivi Territoriali, i componenti del Tribunale Federale Territoriale e della Corte Sportiva di Appello Territoriale come da elenco allegato sub A).

**PUBBLICATO IN ROMA L'8 SETTEMBRE 2016**

IL SEGRETARIO  
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE  
Carlo Tavecchio

...omissis...

**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO DI BOLZANO**

Giudice Sportivo: ALEXANDER ZELGER

Sostituti Giudice Sportivo: LORENZO SPINELLI

TRIBUNALE FEDERALE TERRITORIALE – CORTE SPORTIVA DI APPELLO TERRITORIALE

Presidente: MARCO EMER

Vice Presidente: ANDREA TAIT

Componenti: MARCO CAPPELLO  
MAURO DE PASCALIS  
MARCO PAPPALARDO  
SUSANNE RUDOLF

**Comunicazioni del Settore Giovanile e Scolastico**

Oggetto: Deroghe attività Esordienti s.s. 2016/2017

In riferimento alla Vs ultima richiesta del 06/09/2016 di derogare localmente per la stagione 2016/2017 alle modalità di gioco del Torneo Esordienti consentendo di svolgere l'attività 11v11 con "fuori quota" nati nel 2005 senza le limitazioni numeriche previste, si comunica che il Presidente del Settore Giovanile e Scolastico in considerazione delle peculiarità territoriali esposte, ha espresso in via del tutto eccezionale parere positivo.

In virtù della necessità di preservare e ulteriormente sviluppare l'attività ufficiale a 9 secondo le modalità di gioco più coerenti allo sviluppo tecnico nonché in considerazione delle modifiche normative in vigore dalla stagione sportiva 2017-2018, rimaniamo a Vs disposizione per poter rappresentare nel dettaglio le motivazioni e le opportunità di sviluppo rappresentate da tale modalità di gioco.

## Comunicazioni Ambito Regionale

### MODIFICA PROGRAMMA GARA

### SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

#### FEMMINILE / DAMEN SERIE C

##### GIRONE A

N°GG	SQUADRA 1	SQUADRA 2	DATA VAR.	DATA ORIG	ORA VAR.	ORA ORIG.	IMPIANTO
7A	CALCERANICA	VIPITENO/STERZING	<b>20/10/16</b>	22/10/16	<b>20.00</b>	18.00	CALCERANICA SINT.

#### COPPA REG. FEMMINILE / REGIONALPOKAL DAMEN

##### GIRONE 1

N°GG	SQUADRA 1	SQUADRA 2	DATA VAR.	DATA ORIG	ORA VAR.	ORA ORIG.	IMPIANTO
1R	ISERA	CALCERANICA	<b>02/11/16</b>	21/09/16		20.30	ISERA

### Risultati Gare

## ECCELLENZA / OBERLIGA

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A		
BOZNER	- BRIXEN	3 - 2
CALCIOCHIESE	- LAVIS A.S.D.	0 - 0
EPPAN	- MAIA ALTA OBERMAIS	2 - 2
NATURNS	- ALENSE	4 - 3
SPORT CLUB ST.GEORGEN	- TRAMIN FUSSBALL	2 - 1
(1) ST.MARTIN PASS	- AHRNTAL	0 - 1
TRENTO S.C.S.D.	- COMANO TERME E FIAVE	5 - 0
WEINSTRASSE SUED	- ARCO 1895	1 - 1

(1) - disputata il 10/09/2016

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.C. TRENTO S.C.S.D.	6	2	2	0	0	7	1	6	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	6	2	2	0	0	3	1	2	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	4	2	1	1	0	5	3	2	0
U.S.D. ARCO 1895	4	2	1	1	0	3	1	2	0
S.S.V. NATURNS	4	2	1	1	0	4	3	1	0
A.F.C. EPPAN	4	2	1	1	0	3	2	1	0
A.S.D. CALCIOCHIESE	4	2	1	1	0	1	0	1	0
S.S.V. AHRNTAL	3	2	1	0	1	1	1	0	0
F.C. BOZNER	3	2	1	0	1	4	5	-1	0
S.S.V. WEINSTRASSE SUED	2	2	0	2	0	1	1	0	0
S.S.V. BRIXEN	1	2	0	1	1	2	3	-1	0
U.S. LAVIS A.S.D.	1	2	0	1	1	0	1	-1	0
A.S.D. COMANO TERME E FIAVE	1	2	0	1	1	0	5	-5	0
U.S.D. ALENSE	0	2	0	0	2	3	5	-2	0
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	0	2	0	0	2	2	4	-2	0
S.C. ST.MARTIN PASS	0	2	0	0	2	0	3	-3	0

## FEMMINILE / DAMEN SERIE C

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A		
CALCERANICA	- RED LIONS TARSCH	0 - 6
(1) KLAUSEN CHIUSA	- JUGEND NEUGRIES	1 - 1
(2) OZOLO MADDALENE	- RIFFIAN KUENS	4 - 1
PFALZEN	- MAIA ALTA OBERMAIS	0 - 3
VIPITENO STERZING A.S.D.	- ISERA	0 - 2

(1) - disputata il 09/09/2016

(2) - disputata il 11/09/2016

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
ADFC RED LIONS TARSCH	3	1	1	0	0	6	0	6	0
A.S.D. OZOLO MADDALENE	3	1	1	0	0	4	1	3	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	3	1	1	0	0	3	0	3	0
U.S. ISERA	3	1	1	0	0	2	0	2	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	1	1	0	1	0	1	1	0	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	1	1	0	1	0	1	1	0	0
A.S.D. SSV BRIXEN OBI	0	0	0	0	0	0	0	0	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	0	1	0	0	1	0	2	-2	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	0	1	0	0	1	1	4	-3	0
A.S.D. PFALZEN	0	1	0	0	1	0	3	-3	0
F.C. CALCERANICA	0	1	0	0	1	0	6	-6	0

## COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL FUTSAL

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 09/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 1 Giornata - A			GIRONE C - 1 Giornata - A		
FUTSAL ROVERETO	- COMANO TERME E F.	3 - 2	FIAVE 1945	- OLYMPIA ROVERETO	3 - 9
GIRONE D - 1 Giornata - A			GIRONE E - 1 Giornata - A		
FUTSAL FIEMME	- MARCO	4 - 1	BASSA ATESSINA UNTER.	- LATEMAR CALCIO A 5	7 - 1
GIRONE F - 1 Giornata - A					
SACCO S.GIORGIO	- MOSAICO	1 - 3			

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 09/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A		
POOL BOLZANESE	- IMPERIAL GRUMO	3 - 1

#### LEGENDA: TIPO DI TERMINAZIONE INCONTRO

A NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO  
B SOSPESA PRIMO TEMPO  
D ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI  
F NON DISPUTATA PER AVVERSE CONDIZIONI ATMOSFERICHE  
G RIPETIZIONE GARA PER CAUSE DI FORZA MAGGIORE  
H RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI  
I SOSPESA SECONDO TEMPO

K RECUPERO PROGRAMMATO  
M NON DISPUTATA PER IMPRATICABILITA' DI CAMPO  
R RAPPORTO NON PERVENUTO  
U SOSPESA PER INFORTUNIO D.G.  
W GARA RINVIATA PER ACCORDO  
Y RISULTATI RAPPORTI NON PERVENUTI

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO**

Il Giudice Sportivo nella seduta del 14/09/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

**ECCELLENZA / OBERLIGA**

**GARE DEL 10/ 9/2016**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

**A CARICO DI SOCIETA'**

**AMMENDA**

Euro 100,00 ST.MARTIN PASS

Per inosservanza dell'obbligo di assistenza medica durante la gara.

**GARE DEL 11/ 9/2016**

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

**A CARICO DI SOCIETA'**

**AMMENDA**

Euro 200,00 EPPAN

sostenitori di parte, offendevano durante tutto l'arco della gara, la terna arbitrale

**A CARICO DIRIGENTI**

**AMMONIZIONE**

GIUS RICHARD (EPPAN)

**A CARICO DI ALLENATORI**

**SQUALIFICA FINO AL 29/ 9/2016**

IANESELLI FABIO (WEINSTRASSE SUED)

**SQUALIFICA FINO AL 22/ 9/2016**

MORINI PATRIZIO (SPORT CLUB ST.GEORGEN)

# COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL FUTSAL

GARE DEL 9/ 9/2016

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

#### AMMONIZIONE I INFR DIFFIDA

BERTI MATTIA	(COMANO TERME E FIAVE)	TODESCHINI SIMONE	(COMANO TERME E FIAVE)
GRANDI ALESSANDRO	(FUTSAL ROVERETO)	MANCINO SAMUELE	(FUTSAL ROVERETO)
BORZ GIOVANNI	(IMPERIAL GRUMO A.S.D.)	FASANELLI DAVIDE	(MARCO)
MANFREDI ANDREA	(MARCO)	PIRILLO SAVERIO	(MOSAICO)
ZANINI ANDREA	(OLYMPIA ROVERETO)	CALZA MATTIA	(SACCO S.GIORGIO)
MANICA ANDREA	(SACCO S.GIORGIO)		

---

# Comunicazioni Segreteria

Comunicazioni del Comitato Prov.le  
Autonomo Bolzano

Mitteilungen des Autonomen  
Landeskomitee Bozen

XVI. Edizione  
COPPA PROVINCIA 1^ CATEGORIA

XVI. Auflage  
LANDESPOKAL 1. AMATEURLIGA

## 2° TURNO - 2. RUNDE

Vinc. Girone – Kreissieger	1	2	3	<b>SV LATSCH</b>	<b>ASC SARNTAL FUSSBALL</b>	<b>FC MERANO MERAN</b>
----------------------------	---	---	---	------------------	-----------------------------	------------------------

Nei triangolari si qualificano le prime 2 classificate  
Bei den Dreiergruppen qualifizieren sich die ersten zwei Platzierten.

## CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

### 1. Giornata - 1. Spieltag – Mercoledì - Mittwoch 05/10/2016

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 20.00 Uhr	LATSCH	SARNTAL FUSSBALL	Laces / Latsch Sint.

### 2. Giornata - 2. Spieltag – Mercoledì - Mittwoch 19/10/2016

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 20.00 Uhr	SARNTAL FUSSBALL	MERANO MERAN	Sarentino / Sarnthein

### 3. Giornata - 3. Spieltag – Sabato - Samstag 03/12/2016

Orario / Spielzeit	Società / Verein		Campo / Spielfeld
ore 14.30 Uhr	MERANO MERAN	LATSCH	Merano / Meran Sinigo Sint.

### Richiesta Forza Pubblica

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.**

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

**COPPA PROVINCIA 3^ CATEGORIA**  
**16° "Memorial U. De Vincenzi"**

**LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA**  
**16."Memorial U. De Vincenzi"**

**2° TURNO - 2. RUNDE**

Vinc. Girone – Kreissieger	1	2	<b>AS CORCES</b>	<b>AS COLDRANO GOLDRAIN</b>
Vinc. Girone – Kreissieger	7	8	<b>ASD OLTRISARCO JUVE CLUB</b>	<b>SV LUSON LÜSEN</b>

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL**

**Andata - Hinspiele / Mercoledì – Mittwoch 28/09/2016**

<b>Orario / Spielzeit</b>	<b>Società / Verein</b>		<b>Campo / Spielfeld</b>
ore 20.00 Uhr	COLDRANO GOLDRAIN	CORCES	Coldrano / Goldrain

**Andata - Hinspiele / Giovedì – Donnerstag 06/10/2016**

<b>Orario / Spielzeit</b>	<b>Società / Verein</b>		<b>Campo / Spielfeld</b>
ore 20.00 Uhr	OLTRISARCO JUVE	LUSON LÜSEN	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.

**Ritorno - Rückspiele / Sabato – Samstag 19/11/2016**

<b>Orario / Spielzeit</b>	<b>Società / Verein</b>		<b>Campo / Spielfeld</b>
ore 14.30 Uhr	CORCES	COLDRANO GOLDRAIN	Corces / Kortsch

**Ritorno - Rückspiele / Domenica – Sonntag 20/11/2016**

<b>Orario / Spielzeit</b>	<b>Società / Verein</b>		<b>Campo / Spielfeld</b>
ore 14.30 Uhr	LUSON LÜSEN	OLTRISARCO JUVE	Luson / Lüsen

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.**

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.



**IMPORTANTE**  
**RICHIESTA FORZA PUBBLICA**

PER GLI INCONTRI RELATIVI ALLE COPPE, NONCHE' GLI ANTICIPI OD I POSTICIPI DI GARE DI CAMPIONATO SARANNO SOGGETTI ALLA NORMATIVA PREVISTA DALL'ART. 62 COMMA 4 DELLE N.O.I.F..

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

**WICHTIGE MITTEILUNG**  
**ANFRAGE AN SICHERHEITSBEHÖRDEN**

SELBSTVERSTÄNDLICH UNTERLIEGEN DIE SPIELE DER POKALE, SOWIE DIE VORVERLEGUNGEN UND NACHTRAGSSPIELE DER MEISTERSCHAFTEN, DEN BESTIMMUNGEN DES ART. 62 KOMMA 4 DER N.O.I.F..

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

**E-mail P.E.C. – Posta Elettronica Certificata**

Si informa che è attivo il nuovo indirizzo di Posta Elettronica Certificata del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano:

[combolzano.lnd@legalmail.it](mailto:combolzano.lnd@legalmail.it)

Si ricorda che per tutte le altre comunicazioni dovrà essere comunque utilizzato la mail del Comitato [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

Inoltre si ricorda che tutte le pratiche di tesseramento dovranno essere consegnate al Comitato oppure inoltrate a mezzo di plico raccomandato con avviso di ricevimento.

Man informiert, dass die neue P.E.C. Email Adresse des Autonomen Landeskomitee aktiv ist:

[combolzano.lnd@legalmail.it](mailto:combolzano.lnd@legalmail.it)

Man erinnert, dass für alle weiteren Mitteilungen die email Adresse des Komitee verwendet werden muss [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

Ausserdem erinnert man, dass sämtliche Meldungen in Original beim Komitee abgegeben, oder mittels Einschreibebrief übermittelt werden müssen.

**Maturità Agonistica**

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

FEDERSPIELER MATTHIAS	02/11/2000	SV LUSON LÜSEN	con decorrenza dal	16/09/2016
KASER THOMAS	15/05/2001	SV LUSON LÜSEN	con decorrenza dal	16/09/2016
LEONARDI MIRCO	05/10/2000	ASD OLIMPIA HOLIDAY	con decorrenza dal	16/09/2016

## TRASFERIMENTO CALCIATORI

Si ricorda che il giorno

**VENERDI' 16 SETTEMBRE 2016 (ore 19.00)**

scade il termine del primo periodo per il trasferimento di un calciatore "giovane dilettante" o "non professionista" nell'ambito delle Società partecipanti ai Campionati organizzati dalla Lega Nazionale Dilettanti.

Si comunica che il secondo periodo per i trasferimenti sarà il seguente:

**DA GIOVEDI' 1° DICEMBRE  
A VENERDI' 16 DICEMBRE 2016 (ORE 19.00)**

in base all'art. 104 delle N.O.I.F. (trasferimenti supplementari).

## VARIAZIONE ATTIVITA' CALCIATORI

Si ricorda che il giorno

**VENERDI' 16 SETTEMBRE 2016 (ore 19.00)**

scade il termine per le richieste di variazione attività calciatori ai sensi dell'art. 118 delle N.O.I.F..

## Orari Apertura Uffici

In occasione del termine per i trasferimenti e variazioni attività si comunica che l'ufficio del Comitato Provinciale Autonomo Bolzano rimarrà aperto:

**Venerdì 16 settembre 2016  
dalle ore 08.30 alle ore 12.00  
dalle ore 15.00 alle ore 19.00**

## SPIELERWECHSEL

Man erinnert dass am

**FREITAG, 16. SEPTEMBER 2016 (19.00 Uhr)**

der erste Termin für Vereinswechsel von „Jungen Amateurfußballspielern“ und „Nicht Profifußballspielern“ zwischen Vereinen, welche an den von der Nationalen Amateurliga organisierten Meisterschaften teilnehmen, verfällt.

Man informiert, dass der zweite Zeitraum für Spielerwechsel wie folgt festgelegt wurde:

**VON DONNERSTAG, 01. DEZEMBER BIS  
FREITAG, 16. DEZEMBER 2016 (19.00 Uhr)**

laut Art. 104 der N.O.I.F. (zusätzliche Spielerwechsel).

## TÄTIGKEITSWECHSEL FUßBALLSPIELER

Man erinnert dass am

**FREITAG, 16. SEPTEMBER 2016 (19.00 Uhr)**

der Termin für den Tätigkeitswechsel von Fußballspielern, laut Art. 118 der N.O.I.F., verfällt.

## Öffnungszeiten Büro

In Anbetracht des Termins für Spielerwechsel und Tätigkeitwechsel, wird das Büro des Autonomen Landeskomitee Bozen wie folgt geöffnet bleiben:

**Freitag, 16. September 2016  
von 08.30 bis 12.00 Uhr  
von 15.00 bis 19.00 Uhr**

**Campionato**  
**Giovani Calciatrici Giovanissime**

**Mercoledì 14 settembre 2016** si è svolta una **riunione sul calcio femminile giovanile.**

Si ringraziano le seguenti società che hanno partecipato alla riunione:

<b>D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS</b>	<b>C.F. SÜDTIROL DAMEN BOLZANO</b>
<b>AFC D RED LIONS TARSCH</b>	<b>F.C. UNTERLAND DAMEN</b>
<b>A.S.V. RIFFIAN KUENS</b>	<b>C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.</b>
<b>U.S.D. SINIGO</b>	<b>SSV.D. VORAN LEIFERS</b>
<b>S.C. ST. MARTIN PASS.</b>	

Inoltre si ringraziano i componenti della Consulta Pohl Karin e Sanin Petra e il Vice Presidente Damini Claudio per la loro presenza.

Si pubblicano i nuovi calendari del Campionato Giovani Calciatrici Giovanissime:

**Meisterschaft**  
**Junge Fußballspielerinnen B-Jugend**

**Mittwoch 14. September 2016** fand ein **Treffen zum Damenjugendfußball** statt.

Man dankt folgenden Vereinen die an der Versammlung teilgenommen haben:

Außerdem dankt man den Mitgliedern des Beirates Pohl Karin und Sanin Petra sowie dem Vizepräsidenten Damini Claudio für ihre Anwesenheit.

Man veröffentlicht die neuen Spielkalender der Meisterschaft Junge Fußballspielerinnen B-Jugend:

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Maia Alta / Obermais Lahn
2.	ADFC	RED LIONS TARSCH	Laces / Latsch Sint.
3.	S.C.	ST. MARTIN PASS.	S. Martino / St. Martin Pass. Sint.
4.	F.C.	UNTERLAND DAMEN	Cortina / Kurtinig
5.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Vipiteno / Sterzing Sud
6.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B

**La società vincente del Campionato Giovani Calciatrici Giovanissime parteciperà al 9° UEFA GRASSROOTS FESTIVAL a Coverciano – Firenze.**

**Der Sieger der Meisterschaft Junge Fußballspielerinnen B-Jugend wird am 9. UEFA GRASSROOTS FESTIVAL in Coverciano – Florenz teilnehmen.**

**Giovani Calciatrici Giovanissime**  
**Junge Fußballspielerinnen B-Jugend**

**GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 17/9 R. 22/10**

ST. MARTIN PASS. - RED LIONS TARSCH  
UNTERLAND DAMEN - VIPITENO STERZING  
VORAN LEIFERS - MAIA ALTA OBERMAIS

**GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 24/9 R. 29/10**

ST. MARTIN PASS. - MAIA ALTA OBERMAIS  
RED LIONS TARSCH - UNTERLAND DAMEN  
VIPITENO STERZING - VORAN LEIFERS

**GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 1/10 R. 1/04**

RED LIONS TARSCH - MAIA ALTA OBERMAIS  
ST. MARTIN PASS. - VIPITENO STERZING  
VORAN LEIFERS - UNTERLAND DAMEN

**GIORNATA/SPIELTAG 4 \* A. 8/10 R. 8/04**

UNTERLAND DAMEN - ST. MARTIN PASS.  
VIPITENO STERZING - MAIA ALTA OBERMAIS  
VORAN LEIFERS - RED LIONS TARSCH

**GIORNATA/SPIELTAG 5 \* A. 15/10 R. 21/04**

MAIA ALTA OBERMAIS - UNTERLAND DAMEN  
RED LIONS TARSCH - VIPITENO STERZING  
ST. MARTIN PASS. - VORAN LEIFERS

## CALENDARIO ORARIO DEL 16-17-18/09/2016

### Giovani Calciatrici Giovanissime - GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 18.00	ST. MARTIN PASS.	- RED LIONS TARSCH	Venerdi	a S. Martino / St. Martin Pass. Sint.
Ore 17.00	UNTERLAND DAMEN	- VIPITENO STERZING	Sabato	a Cortina / Kurtinig
Ore 10.00	VORAN LEIFERS	- MAIA ALTA OBERMAIS	Domenica	a Laives / Leifers Galizia B

## CALENDARIO ORARIO DEL 20-25/09/2016

### Giovani Calciatrici Giovanissime - GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 19.00	ST. MARTIN PASS.	- MAIA ALTA OBERMAIS	Martedi	a S. Martino / St. Martin Pass. Sint.
Ore 14.30	RED LIONS TARSCH	- UNTERLAND DAMEN	Domenica	a Laces / Latsch Sint.
Ore 10.30	VIPITENO STERZING	- VORAN LEIFERS	Domenica	a Vipiteno / Sterzing Sud

## CALENDARIO ORARIO DEL 30/09 – 01-02/10/2016

### Giovani Calciatrici Giovanissime - GIRONE A - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore 14.30	RED LIONS TARSCH	- MAIA ALTA OBERMAIS	Domenica	a Laces / Latsch Sint.
Ore 17.30	ST. MARTIN PASS.	- VIPITENO STERZING	Venerdi	a S. Martino / St. Martin Pass. Sint.
Ore 15.00	VORAN LEIFERS	- UNTERLAND DAMEN	Sabato	a Laives / Leifers Galizia B

## CALENDARIO ORARIO DEL 08-09/10/2016

### Giovani Calciatrici Giovanissime - GIRONE A - GIORNATA n.4 - ANDATA

Ore 17.00	UNTERLAND DAMEN	- ST. MARTIN PASS.	Sabato	a Cortina / Kurtinig
Ore 10.30	VIPITENO STERZING	- MAIA ALTA OBERMAIS	Domenica	a Vipiteno / Sterzing Sud
Ore 15.00	VORAN LEIFERS	- RED LIONS TARSCH	Sabato	a Laives / Leifers Galizia B

## CALENDARIO ORARIO DEL 14-16/10/2016

### Giovani Calciatrici Giovanissime - GIRONE A - GIORNATA n.5 - ANDATA

Ore 10.30	MAIA ALTA OBERMAIS	- UNTERLAND DAMEN	Domenica	a Maia Alta / Obermais Lahn
Ore 14.30	RED LIONS TARSCH	- VIPITENO STERZING	Domenica	a Laces / Latsch Sint.
Ore 17.30	ST. MARTIN PASS.	- VORAN LEIFERS	Venerdi	a S. Martino / St. Martin Pass. Sint.

## CALENDARIO ORARIO DEL 23/10/2016

### Giovani Calciatrici Giovanissime - GIRONE A - GIORNATA n.1 - RITORNO

Ore 10.30	MAIA ALTA OBERMAIS	- VORAN LEIFERS	Domenica	a Maia Alta / Obermais Lahn
Ore 14.30	RED LIONS TARSCH	- ST. MARTIN PASS.	Domenica	a Laces / Latsch Sint.
Ore 10.30	VIPITENO STERZING	- UNTERLAND DAMEN	Domenica	a Vipiteno / Sterzing Sud

## CALENDARIO ORARIO DEL 29-30/10/2016

### Giovani Calciatrici Giovanissime - GIRONE A - GIORNATA n.2 - RITORNO

Ore 10.30	MAIA ALTA OBERMAIS	- ST. MARTIN PASS.	Domenica	a Maia Alta / Obermais Lahn
Ore 19.00	UNTERLAND DAMEN	- RED LIONS TARSCH	Sabato	a Cortina / Kurtinig
Ore 15.00	VORAN LEIFERS	- VIPITENO STERZING	Sabato	a Laives / Leifers Galizia B

## ATTIVITA' DI BASE

### Torneo ESORDIENTI 9 contro 9

Si segnala che la POL. PIANI non si è presentata sabato 10/09/2016 alla partita del Torneo Esordienti 9 contro 9 Girone B in programma con la società U.S.D. BRESSANONE (vedi delibera del Giudice Sportivo).

Aggravante della mancata presentazione la non pervenuta segnalazione alla società ospite e per conoscenza al Comitato.

Si censura questo comportamento che discredita l'immagine e la serietà del nostro movimento.

## MODIFICA ORGANICI GIRONI

### Torneo ESORDIENTI 9 contro 9

La Società **U.S. REAL BOLZANO** ha rinunciato al Torneo in oggetto (vedi delibera Giudice Sportivo), pertanto il girone A si compone ora delle seguenti squadre:

#### **GIRONE – KREIS A**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	A.S.D.	EGGENTAL	Nova Ponente / Deutschnofen Sint.
2.	A.S.C.	JUGEND NEUGRIES	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
3.	A.S.D.	LAIVES BRONZOLO	Laives / Leifers Galizia A Sint.
4.	F.C.	MERANO MERAN CALCIO	Merano / Meran Sinigo Sint.
5.	A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO	Merano / Meran Confluenza Sint.
6.	A.S.D.	OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
7.	A.C.D.	VIRTUS BOLZANO B	Bolzano / Bozen Righi Sint.

A seguito del ritiro della squadra sopracitata, le società che dovevano incontrarla effettueranno un **turno di riposo**.

## BASISTÄTIGKEIT

### Turnier C-JUGEND 9 gegen 9

Aufgrund des Verzichts des Vereins **U.S. REAL BOLZANO** an der Teilnahme des obengenannten Turniers (siehe Beschluss des Sportrichters), gibt man die neue Zusammensetzungen des Kreises A bekannt:

Aufgrund des Verzichts der oben genannten Vereins, werden die Vereine, die gegen diese Mannschaft spielen mussten, **spielfrei sein**.

## Torneo Esordienti 9 contro 9 / Turnier C-Jugend 9 gegen 9 – GIRONE / KREIS A

### GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 10/9 R. 29/10

EGGENTAL - JUGEND NEUGRIES  
MERANO MERAN - OLTRISARCO JUVE  
OLIMPIA HOLIDAY - LAIVES BRONZOLO  
riposa : VIRTUS BOLZANO B

### GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 17/9 R. 5/11

JUGEND NEUGRIES - VIRTUS BOLZANO B  
LAIVES BRONZOLO - EGGENTAL  
OLTRISARCO JUVE - OLIMPIA HOLIDAY  
riposa : MERANO MERAN

### GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 24/9

LAIVES BRONZOLO - OLTRISARCO JUVE  
MERANO MERAN - JUGEND NEUGRIES  
VIRTUS BOLZANO B - EGGENTAL  
riposa : OLIMPIA HOLIDAY

### GIORNATA/SPIELTAG 4 \* A. 1/10

EGGENTAL - MERANO MERAN  
JUGEND NEUGRIES - OLIMPIA HOLIDAY  
VIRTUS BOLZANO B - LAIVES BRONZOLO  
riposa : OLTRISARCO JUVE

### GIORNATA/SPIELTAG 5 \* A. 8/10

MERANO MERAN - VIRTUS BOLZANO B  
OLIMPIA HOLIDAY - EGGENTAL  
OLTRISARCO JUVE - JUGEND NEUGRIES  
riposa : LAIVES BRONZOLO

### GIORNATA/SPIELTAG 6 \* A. 15/10

EGGENTAL - OLTRISARCO JUVE  
MERANO MERAN - LAIVES BRONZOLO  
VIRTUS BOLZANO B - OLIMPIA HOLIDAY  
riposa : JUGEND NEUGRIES

### GIORNATA/SPIELTAG 7 \* A. 22/10

LAIVES BRONZOLO - JUGEND NEUGRIES  
OLIMPIA HOLIDAY - MERANO MERAN  
OLTRISARCO JUVE - VIRTUS BOLZANO B  
riposa : EGGENTAL

## MODIFICA ORGANICI GIRONI

### Torneo PULCINI 7 contro 7

La Società **POL. PIANI** ha rinunciato al Torneo in oggetto (vedi delibera Giudice Sportivo), pertanto il girone B si compone ora delle seguenti squadre:

## ÄNDERUNG DER KREISE

### Turnier D-JUGEND 7 gegen 7

Aufgrund des Verzichts des Vereins **POL. PIANI** an der Teilnahme des obengenannten Turniers (siehe Beschluss des Sportrichters), gibt man die neue Zusammensetzungen des Kreises B bekannt:

### GIRONE – KREIS B

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	A.S.C.	JUGEND NEUGRIES C	Bolzano / Bozen Resia Ridotto
2.	A.S.D.	LAIVES BRONZOLO	Laives / Leifers Galizia C Sint.
3.	F.C.	NEUMARKT EGNA	Egna / Neumarkt
4.	POL.	PINETA	Pineta / Steinmannwald Sint.
5.	U.S.	REAL BOLZANO B	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
6.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Salorno / Salurn
7.	A.C.D.	VIRTUS BOLZANO C	Bolzano / Bozen Drusetto
8.	A.C.D.	VIRTUS BOLZANO D	Bolzano / Bozen Drusetto
9.	S.S.V.	WEINSTRASSE SÜD	Cortaccia / Kurtatsch

A seguito del ritiro della squadra sopracitata, le società che dovevano incontrarla effettueranno un **turno di riposo**.

Aufgrund des Verzichts der oben genannten Vereins, werden die Vereine, die gegen diese Mannschaft spielen mussten, **spielfrei sein**.

## Torneo Pulcini 7 contro 7/ Turnier D-Jugend 7 gegen 7 – GIRONE / KREIS B

### GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 17/9

JUGEND NEUGRIES C - VIRTUS BOLZANO D  
NEUMARKT EGNA - REAL BOLZANO B  
PINETA - LAIVES BRONZOLO  
WEINSTRASSE SÜD - SALORNO RAIFF.  
riposa : VIRTUS BOLZANO C

### GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 24/9

LAIVES BRONZOLO - NEUMARKT EGNA  
REAL BOLZANO B - WEINSTRASSE SÜD  
SALORNO RAIFF. - JUGEND NEUGRIES C  
VIRTUS BOLZANO D - VIRTUS BOLZANO C  
riposa : PINETA

### GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 1/10

JUGEND NEUGRIES C - REAL BOLZANO B  
NEUMARKT EGNA - WEINSTRASSE SÜD  
PINETA - VIRTUS BOLZANO D  
VIRTUS BOLZANO C - SALORNO RAIFF.  
riposa : LAIVES BRONZOLO

### GIORNATA/SPIELTAG 4 \* A. 8/10

REAL BOLZANO B - VIRTUS BOLZANO C  
SALORNO RAIFF. - PINETA  
VIRTUS BOLZANO D - LAIVES BRONZOLO  
WEINSTRASSE SÜD - JUGEND NEUGRIES C  
riposa : NEUMARKT EGNA

### GIORNATA/SPIELTAG 5 \* A. 15/10

LAIVES BRONZOLO - SALORNO RAIFF.  
NEUMARKT EGNA - JUGEND NEUGRIES C  
PINETA - REAL BOLZANO B  
VIRTUS BOLZANO C - WEINSTRASSE SÜD  
riposa : VIRTUS BOLZANO D

### GIORNATA/SPIELTAG 6 \* A. 22/10

JUGEND NEUGRIES C - VIRTUS BOLZANO C  
REAL BOLZANO B - LAIVES BRONZOLO  
VIRTUS BOLZANO D - NEUMARKT EGNA  
WEINSTRASSE SÜD - PINETA  
riposa : SALORNO RAIFF.

### GIORNATA/SPIELTAG 7 \* A. 29/10

LAIVES BRONZOLO - WEINSTRASSE SÜD  
NEUMARKT EGNA - VIRTUS BOLZANO C  
PINETA - JUGEND NEUGRIES C  
VIRTUS BOLZANO D - SALORNO RAIFF.  
riposa : REAL BOLZANO B

### GIORNATA/SPIELTAG 8 \* A. 5/11

JUGEND NEUGRIES C - LAIVES BRONZOLO  
REAL BOLZANO B - VIRTUS BOLZANO D  
SALORNO RAIFF. - NEUMARKT EGNA  
VIRTUS BOLZANO C - PINETA  
riposa : WEINSTRASSE SÜD

### GIORNATA/SPIELTAG 9 \* A. 12/11

LAIVES BRONZOLO - VIRTUS BOLZANO C  
NEUMARKT EGNA - PINETA  
SALORNO RAIFF. - REAL BOLZANO B  
VIRTUS BOLZANO D - WEINSTRASSE SÜD  
riposa : JUGEND NEUGRIES C

### Attività PICCOLI AMICI e PRIMI CALCI

Si avvisano le società interessate a partecipare alle attività autunnali dei **PICCOLI AMICI e dei PRIMI CALCI**, che è indetta una **riunione informativa e programmatica** il giorno:

**Mercoledì 21 settembre 2016  
alle ore 18.00**

**presso la sede del Comitato Provinciale  
Autonomo di Bolzano.**

### Tätigkeit E- -JUGEND

Man teilt den Vereinen, welche an der Herbsttätigkeit der Kategorie **E-JUGEND** teilnehmen möchten mit, dass folgendes **Informations- und Programmationstreffen** einberufen wird:

**Mittwoch, 21. September 2016  
um 18.00 Uhr**

**im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen.**

## DISTINE GARA

Si informano le Società che nella propria Area Web riservata ([www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)) è disponibile un utile funzione:

### LISTE DI PRESENTAZIONE

Con tale procedura le Società potranno selezionare i propri calciatori/trici e dirigenti e creare la **LA LISTA DI PRESENTAZIONE CALCIATORI/TRICI** da consegnare all'arbitro prima della gara.

Nella lista verranno riportati in modo automatico i dati anagrafici dei Calciatori/trici (cognome, nome, data di nascita) con la relativa matricola federale e Dirigenti con le qualifiche riportate nell'organigramma societario.

Di seguito riportiamo la procedura corretta per effettuare l'operazione:

- Accreditarsi nella propria Area Riservata del sito [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)
- Selezionare l'Area "LISTE DI PRESENTAZIONE".
- Dal menu selezionare "Campionati Regionali e Provinciali".
- Dalla lista Competizioni scegliere il Campionato per il quale si desidera produrre la lista.
- Selezionare la Gara di Campionato cliccando sull'icona blu "+".
- Dall'elenco completo degli atleti in organico selezionare i nominativi dei calciatori/trici che parteciperanno alla gara.
- Compilata tutta la Lista inserire il numero di maglia di ogni atleta ed indicare il Capitano e il Vice Capitano della Squadra.
- Scegliere i dirigenti e il tecnico.
- Cliccare sull'icona "STAMPA".

La distinta dovrà essere consegnata all'arbitro in quadruplica copia, prima dell'inizio della gara, unitamente alle tessere federali, laddove previste, ed ai documenti di identificazione.

## SPIELAUFSTELLUNGEN

Man teilt den Vereinen mit, dass auf der Internetseite der Vereine ([www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)) eine wichtige Funktion erstellt wurde:

### LISTE DI PRESENTAZIONE

Mit dieser Funktion können die Vereine die eigenen Fußballspieler/innen und Funktionäre aufrufen und die **AUFSTELLUNGSLISTE vervollständigen, welche dem Schiedsrichter vor dem Spiel ausgehändigt werden muss.**

In der Aufstellungslite werden die persönlichen Daten der Fußballspieler/innen (Nach- und Vorname, Geburtsdatum) mit der jeweiligen Matrikelnummer und die Vereinsfunktionäre mit der jeweiligen Qualifikation laut Organigramm angeführt.

Nachfolgend der korrekte Vorgang für die Bearbeitung:

- Anmeldung auf der Internetseite der Vereine [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)
- Den Bereich „LISTE DI PRESENTAZIONE“ anklicken.
- Im Menü "Campionati Regionali e Provinciali" auswählen.
- Von der Liste die gewünschte Meisterschaft auswählen, für die man die Aufstellung erstellen will.
- Das Meisterschaftsspiel aussuchen, indem man das blaue Symbol "+“ anklickt.
- Aus dem kompletten Bestand die Fußballspieler/innen auswählen, die am Spiel teilnehmen.
- Bei Ausfüllung der Liste die Nummern des Spielerdress dem einzelnen Fußballspieler/in zuweisen und den Mannschaftskapitän und Vize-Kapitän angeben.
- Die Vereinsfunktionäre und den Trainer angeben.
- "STAMPA" anklicken.

Diese Aufstellung muss vor dem Beginn des Spiels in vierfacher Ausfertigung dem Schiedsrichter zusammen mit den Verbandsausweisen, wo vorgesehen, und den Identifizierungsdokumenten, ausgehändigt werden.



## **PERSONE AMMESSE NEL RECINTO DI GIUOCO**

*Si riporta quanto pubblicato con Comunicato Ufficiale nr. 1:*

Per le gare organizzate in ambito regionale/provinciale e dal Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica, sono ammessi nel recinto di gioco, per ciascuna delle squadre interessate, purché muniti di tessera valida per la stagione in corso:

- a) un dirigente accompagnatore ufficiale;**
- b) un medico sociale;**
- c) un allenatore** ovvero, in mancanza, esclusivamente per i campionati dell'attività giovanile e scolastica e per i campionati della L.N.D. delle categorie Juniores Provinciale, Serie C2 di Calcio a Cinque maschile, provinciali di Calcio a Cinque maschile e regionali e provinciali di Calcio Femminile, un dirigente;
- d) un operatore sanitario ausiliario designato dal medico sociale**, ovvero, in mancanza, un dirigente;
- e) i calciatori di riserva.**
- f) per la sola ospitante, anche il dirigente addetto all'arbitro (FACOLTATIVO).**

Il dirigente indicato come accompagnatore ufficiale rappresenta, ad ogni effetto, la propria Società.

Relativamente agli allenatori abilitati dal Settore Tecnico ed inseriti nei ruoli ufficiali dei tecnici non ancora in possesso della tessera federale (tesseramento in corso) valgono le seguenti disposizioni:

- a) il nominativo dell'allenatore deve essere indicato nell'apposito spazio nell'elenco di gara;
- b) nello spazio "tessera personale F.I.G.C." deve essere indicata la dizione R.E.T.;
- c) all'atto della presentazione all'arbitro dell'elenco di gara deve essere consegnata anche la "copia per il tecnico" della richiesta emissione tessera di tecnico, unitamente al documento personale di riconoscimento dell'allenatore. Alla documentazione di cui sopra andrà esibita al Direttore di gara l'autorizzazione all'ingresso in campo rilasciata dal Comitato competente (vedasi procedura tesseramento tecnici).

## **AUF DEM SPIELFELD ZUGELASSENE PERSONEN**

*Man veröffentlicht Ausschnitt aus dem Offiziellen Rundschreiben Nr. 1:*

Für die Fußballspiele auf Regionaler/Landes Ebene und Jugend- und Schulsektor, sind folgende Personen für die jeweilige Mannschaft auf dem Spielfeld zugelassen, die sich mit gültigen Verbandsausweis der laufenden Saison ausweisen können:

- a) ein Offizieller Mannschaftsbetreuer;**
- b) ein Vereinsarzt;**
- c) ein Trainer** oder in Abwesenheit nur für die Tätigkeit im Jugend- und Schulsektor oder im Amateurbereich in der Landesmeisterschaft Junioren, Kleinfeldfußball Serie C2, Regionale oder Landesmeisterschaften Damen, ein Vereinsfunktionär;
- d) medizinische Fachkraft vom Vereinsarzt bestimmt**, oder in Abwesenheit ein Vereinsfunktionär;
- e) die Ersatzfußballspieler.**
- f) nur für den Heimverein, auch ein dem Schiedsrichter zugeteilten Vereinsfunktionär (FAKULTATIV).**

Der als Offizieller Mannschaftsbetreuer angegebene Funktionär vertritt in jeglicher Funktion den Verein.

In Bezug auf die Trainer mit Trainerschein, welche noch nicht im Besitz des Verbandsausweises sind (Meldung in Bearbeitung), gelten folgende Bestimmungen:

- a) der Name des Trainer muss im vorgesehenen Bereich auf der Liste des Fußballspieles angegeben werden;
- b) im Bereich "Persönlicher Ausweis F.I.G.C." muss die Abkürzung R.E.T. angegeben werden;
- c) bei Abgabe der Spielerliste an den Schiedsrichter muss diesem die "Kopie für den Trainer" der Trainermeldungsunterlagen, zusammen mit den persönlichen Trainerausweis ausgehändigt werden. Ausserdem muss dem Schiedsrichter auch die Genehmigung zur Zulassung auf dem Spielfeld, ausgestellt vom zuständigen Komitee, übergeben werden (siehe procedura tesseramento tecnici).

## Procedura Tesseramento Online Allenatori, Medici e Massaggiatori Società LND e di Puro Settore Giovanile

Come anticipato nei precedenti Comunicati, con riferimento alla materia in oggetto, si ricorda che da questa Stagione Sportiva 2016/2017 la F.I.G.C. ha eliminato la produzione dei moduli cartacei per il tesseramento dei tecnici.

In tale ottica, la Lega Nazionale Dilettanti ha provveduto all'avvio di una procedura informatizzata per la presentazione delle pratiche di tesseramento dei tecnici da parte delle Società L.N.D. e di S.G.S..

Tale servizio è accessibile attraverso una specifica area funzionale sul portale web LND dedicata al tesseramento dei tecnici denominata "**Tesseramento Tecnici**" e sarà utilizzabile sulla falsariga dei principi operativi già adottati per il tesseramento dei calciatori.

Si ritiene utile riportare di seguito i passaggi fondamentali per effettuare il tesseramento:

- accesso all'area web riservata alla Società ([www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it))
- accedere alla sezione "TESSERAMENTO TECNICI"
- selezionare NUOVO TESSERAMENTO PER LA STAGIONE IN CORSO
- compilare tutti i campi riservati ai DATI PERSONALI del tecnico
- inserire la MATRICOLA del Tecnico e il CAMPIONATO PRINCIPALE della Società (il campionato principale potrebbe essere anche diverso da quello nel quale il tecnico svolge attività)
- selezionare LA QUALIFICA DEL TECNICO
- selezionare l'INCARICO NELLA SOCIETÀ  
se il tesseramento è riferito ad un tecnico che svolgerà attività in squadre minori (es. Juniores, Allievi ecc.) si dovrà selezionare il campo **SQUADRE MINORI** posto sotto alla casella Matricola Tecnico ed indicare la categoria nella quale svolgerà attività.
- inseriti tutti i dati cliccare sul tasto SALVA DEFINITIVO e STAMPA.

Effettuata la stampa della pratica di tesseramento (4 copie + informativa sulla privacy) tutti i moduli dovranno essere firmati e vidimati in modo opportuno.

La Società deve provvedere **all'invio della pratica esclusivamente al COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**, allegando alla stessa il **BOLLETTINO DI PAGAMENTO** e il **MODULO PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO per i tecnici delle prime squadre** (oneroso o gratuito), da stampare in PRATICHE APERTE selezionando il tecnico interessato.

**I tecnici che non sono in possesso del bollettino postale di pagamento dei Euro 28,00 a stagione sportiva al Settore Tecnico, possono stamparlo richiamando il sito internet [www.vcorsi.it](http://www.vcorsi.it)**

**Il Comitato, effettuati gli opportuni controlli, provvederà alla ricezione delle pratiche correttamente spedite o a segnalare eventuali errori di compilazione modulo e/o mancanza di documenti.**

Avvenuta la convalida della pratica, la Società potrà stampare direttamente nella propria area l'autorizzazione provvisoria per l'accesso alle gare ufficiali.

Le pratiche corredate di tutta la documentazione verranno infine inoltrate al Settore Tecnico per la conferma da parte della struttura federale competente.

Nel momento in cui il Settore Tecnico ratifica il tesseramento, in automatico avverrà anche la creazione/abbinamento del tecnico nell'organigramma della Società.

Questa a sua volta potrà controllare l'avanzamento della pratica e la eventuale segnalazione di errore direttamente nel portale, tramite la funzione "**PRATICHE APERTE**".

## **DISTINTA DI PRESENTAZIONE (elenco / Liste)**

Si ricorda alle società, che le **seguenti pratiche devono sempre essere accompagnate dalla “Stampa Distinta di Presentazione” (elenco):**

- **Pratiche di tesseramento e trasferimento dei calciatori dilettanti;**
- **Pratiche di tesseramento dei calciatori del Settore Giovanile e Scolastico;**
- **Pratiche di richiesta tessere personali dirigenti;**
- **Pratiche di richiesta tessere di riconoscimento calciatori dilettanti.**

Le distinte di presentazione (elenco) possono essere **stampate online sotto le voci “pratiche aperte” nelle 4 aree** sopra elencate.

Sulla distinta di presentazione devono essere elencati soltanto le posizioni che vengono consegnate o inoltrate al Comitato (non elenchi completi di tutte le pratiche).

**Senza la distinta di presentazione le pratiche non possono essere elaborate.**

**[Verifica Pratiche](#)  
[Tesseramento L.N.D. e S.G. e S.](#)  
[Trasferimenti L.N.D.](#)  
[Tessere Calciatori/trici Dilettanti](#)  
[Tessere Personali Dirigenti](#)**

Si ricorda alle società, che è **necessario seguire online l’iter delle pratiche di Tesseramento L.N.D. e S.G.e S., dei Trasferimenti L.N.D. delle Tessere Calciatori/trici Dilettanti e delle Tessere Personali Dirigenti sul sito [http://www.iscrizioni.lnd.it/](http://www.iscrizioni.lnd.it) nelle aree “Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma” sotto le voci “Pratiche Aperte” e verificare eventuali anomalie riscontrate (evidenziate in rosso).**

**Selezionando le posizioni evidenziate in rosso, si possono visualizzare le singole pratiche e consultare sotto la voce “Note” le mancanze riscontrate dall’Ufficio Tesseramento del Comitato.**

**Non saranno inviate ulteriori comunicazioni riguardanti pratiche in sospeso.**

Man erinnert die Vereine, dass **folgende Unterlagen immer mit der “Stampa Distinta di Presentazione” (Liste) eingereicht werden müssen:**

- **Meldungen und Wechsel der Amateurfußballspieler;**
- **Meldungen der Jugendspieler;**
- **Anfragen für persönliche Ausweise der Vereinsfunktionäre;**
- **Anfragen für Ausweise der Amateurfußballspieler.**

Die „distinte di presentazione“ (Liste) können **online unter „pratiche aperte“ der oben genannten 4 Bereiche ausgedruckt** werden.

Auf der „distinta di presentazione“ dürfen nur jene Positionen angeführt werden, die dem Komitee abgegeben oder zugesandt werden (keine einheitlichen Listen aller Anfragen).

**Ohne der „distinta di presentazione“ können die eingereichten Anfragen nicht bearbeitet werden.**

**[Kontrolle](#)  
[Spielmeldungen N.A.L. und J.u.S.S.](#)  
[Spielerwechsel N.A.L.](#)  
[Amateurspielerausweise](#)  
[Persönliche Ausweise Funktionäre](#)**

Man erinnert die Vereine, dass es **notwendig ist den Verlauf der Spielmeldung N.A.L. und J.u.S.S., der Spielerwechsel N.A.L., der Amateurspielerausweise und der Persönlichen Ausweise der Funktionäre online zu verfolgen, auf der Internetseite [http://www.iscrizioni.lnd.it/](http://www.iscrizioni.lnd.it) in den Bereichen “Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma” unter “Pratiche Aperte”, um eventuelle Mängel (in roter Farbe angegeben) feststellen zu können.**

**Indem man die Positionen in roter Farbe anklickt, öffnen sich die einzelnen Positionen und unter „Note“ kann man die Mängel, welche vom Meldungsbüro des Landeskomitee festgestellt wurden, einsehen.**

**Es werden keine weiteren Mitteilungen betreffend unvollständige Meldungen vorgenommen.**

## RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

SPVG	ALDEIN PETERSBERG
S.S.	ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.
S.C.	AUER ORA
	AUSWAHL RIDNAUNTAL
A.S.D.	BARBIANO
A.S.D.	BASSA ATESSINA UNTERLAND
F.C.	BOZNER
S.S.V.	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL
A.S.D.	CASTELBELLO CIARDES
A.S.D.	CERMES MARLENGO
A.S.	CORCES
A.S.D.	EGGENTAL
A.F.C.	EPPAN
F.C.	GIRLAN
S.C.	GSIESERTAL
A.S.V.	KALTERER FUSSBALL
A.S.V.	KLAUSEN CHIUSA
A.S.D.	LAIVES BRONZOLO
U.S.	LANA SPORTVEREIN
S.C.	LASA LAAS
S.V.	LATSCH
S.G.	LATZFONS VERDINGS
D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS
D.S.V.	MILLAND
S.V.	MOLTEN VORAN
S.V.	MONTAN
A.F.C.	MOOS
F.C.	NALS
	NAPOLI CLUB BOLZANO
A.S.V.	NATZ
F.C.	NEUMARKT EGNA
F.C.	OBERLAND
A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

## ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit**:

A.S.V.	PARTSCHINS RAIFFEISEN
POL.	PIANI
S.V.	PLAUS
S.C.	PLOSE
S.V.	PRATO ALLO STELVIO
A.S.V.	RIFFIAN KUENS
U.S.	RISCONE SV REISCHACH
AS.SV.	RITTEN SPORT
A.S.D.	S.LORENZO
U.S.	SALORNO RAIFFEISEN
GS.SV	SAN GENESIO JENESIEN
A.S.C.	SARNTAL FUSSBALL
S.V.	SCHABS
S.C.	SCHENNA SEKTION FUSSBALL
S.C.	SCHLANDERS
S.C.	ST. GEORGEN
S.C.	ST. MARTIN PASS.
F.C.D.	ST. PAULS
ASV.SSD	STEGEN STEGONA
F.C.	SUEDTIROL SRL
	TEIS TISO VILLNOESS FUNES
S.V.	TERENTEN
F.C.D.	TIROL
A.S.V.	TRAMIN FUSSBALL
S.V.	ULTEN RAIFFEISEN
S.V.	UNTERLAND BERG
A.C.D.	VAL BADIA
S.V.	VARNA VAHRN
S.V.	VINTL
C.F.	VIPITENO STERZING
A.C.D.	VIRTUS BOLZANO
ASV.D.	VOELLAN RAIKA
S.V.	WIESEN

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

## MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

## SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### Gare del / Spiele des: 16-17-18-19/09/2016:

- **Juniores Provinciale / Junioren Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 3<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore **20.00** RITTEN SPORT - OLTRISARCO JUVE **Mercoledì 21/09/16** a Renon Collalbo / Ritten Klobenst.
- **Juniores Provinciale / Junioren Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 3<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore **20.00** MILLAND - AUSWAHL RIDNAUNTAL **Lunedì 19/09/16** a Bressanone / Brixen Milland
- **Allievi Reg. / A-Jugend Regionalmeisterschaft – Girone / Kreis B – 2<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore 10.30 VIRTUS BOLZANO - OLTRISARCO JUVE Domenica 18/09/16 a **Bolzano / Bozen Resia B Sint.**
- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 2. Giornata / Spieltag**  
Ore 18.30 VIRTUS BOLZANO - KLAUSEN CHIUSA Sabato 17/09/16 a **Bolzano / Bozen Resia C Sint.**
- **Giovanissimi Reg. / B-Jugend Regionalmeisterschaft – Girone/Kreis B – 2<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore 10.30 GHERDEINA - AUSWAHL RIDNAUNTAL Domenica 18/09/16 a **S. Cristina / St. Christina**
- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone/Kreis B – 2. Giornata / Spieltag**  
Ore **18.00** NAPOLI CLUB BZ - EGGENTAL **Mercoledì 21/09/16** a **Nova Levante / Welschnofen**
- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone/Kreis C – 2. Giornata / Spieltag**  
Ore **10.00** MAREO - SCHABS Sabato 17/09/16 a S.Vigilio Marebbe/St. Vigil Enn.
- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone/Kreis D – 3. Giornata / Spieltag**  
Ore 09.00 VIRTUS BOLZANO - JUGEND NEUGRIES Domenica 18/09/16 a **Bolzano / Bozen Resia B Sint.**

### Gare del / Spiele des: 23-24-25/09/2016:

- **Coppa Provincia Calcio a 5 serie C2 / Landespokal Kleinfeldfußball serie C2 – 2<sup>^</sup>Triangolare/Dreierkreis**  
Ore **19.45** BASSA ATESINA B - JUGEND NEUGRIES **Mercoledì 21/09/16** a Laives / Leifers Palestra
- **Juniores Provinciale / Junioren Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 4<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore **13.30** TAUFERS - CAMPO TRENS Sabato 24/09/16 a Villa Ottone / Uttenheim

### Gare del / Spiele des: 28/09/2016:

- **Giovanissimi Reg. / B-Jugend Regionalmeisterschaft – Girone/Kreis B – 4<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**  
Ore **17.00** GHERDEINA - ST. GEORGEN Mercoledì 28/09/16 a Ortisei / St. Ulrich Sint.

**Gare del / Spiele des: 30/09 - 01-02-03/10/2016:**

- **Campionato 1^ Categoria / Meisterschaft 1. Amateurliga – Girone / Kreis B – 5^ Andata / Hinrunde**  
Ore **14.30** HOCHPUSTERTAL - HASLASCHER Sabato 01/10/16 a S. Candido / Innichen
- **Juniore Provinciale / Junioren Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 5^ Andata / Hinrunde**  
Ore **20.00** MÖLTEN VÖRAN - VAL PASSIRIA **Venerdì 30/09/16** a Verano / Vöran
- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone/Kreis B – 4. Giornata / Spieltag**  
Ore **17.30** ST. PAULS - VARNA VAHRN Domenica 02/10/16 a S. Paolo / St. Pauls Sint.

**Gare del / Spiele des: 06-07-08-09/10/2016:**

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone/Kreis D – 6. Giornata / Spieltag**  
Ore **16.30** PARTSCHINS RAIFF.- BRIXEN Sabato 08/10/16 a Parcines / Partschins Sint.

**Gare del / Spiele des: 13-14-15-16-17/10/2016:**

- **Torneo Esordienti 11c11 / Turnier C-Jugend 11g11 – Girone/Kreis C – 6. Giornata / Spieltag**  
Ore **14.30** ALTO ADIGE - ST. GEORGEN Sabato 15/10/16 a Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.

**Gare del / Spiele des: 02-03-04-05-06/11/2016:**

- **Torneo Esordienti 11c11 / Turnier C-Jugend 11g11 – Girone/Kreis B – 9. Giornata / Spieltag**  
Ore **15.00** VORAN LEIFERS - SALORNO RAIFF. Sabato 05/11/16 a Laives / Leifers Galizia B

## RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

### NOTE / ANMERKUNGEN :

- R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT  
**W** = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG  
**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**I** = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD  
**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT  
**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS  
**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS  
**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE  
**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE  
**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

## PROMOZIONE / LANDESLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
 Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A		
CAMPO TRENS SV FREIENFELD	- SCILIAR SCHLERN	4 - 0
(1) LANA SPORTVEREIN	- ST.PAULS	0 - 1
NEUMARKT EGNA	- PARTSCHINS RAIFFEISEN	1 - 2
PLOSE	- NATZ	2 - 1
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	- SALORNO RAIFFEISEN	0 - 0
STEGEN STEGONA	- MOOS	1 - 1
VAL PASSIRIA	- BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	1 - 2
VORAN LEIFERS	- LATZFONS VERDINGS	2 - 3

(1) - disputata il 10/09/2016

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
SG LATZFONS VERDINGS	6	2	2	0	0	6	3	3	0
F.C.D. ST.PAULS	6	2	2	0	0	4	1	3	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	6	2	2	0	0	3	1	2	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	4	2	1	1	0	3	2	1	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	4	2	1	1	0	3	2	1	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	3	2	1	0	1	5	3	2	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	3	2	1	0	1	2	1	1	0
S.C. PLOSE	3	2	1	0	1	4	4	0	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	3	2	1	0	1	4	4	0	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	2	2	0	2	0	1	1	0	0
A.F.C. MOOS	2	2	0	2	0	1	1	0	0
S.C. VAL PASSIRIA	1	2	0	1	1	1	2	-1	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	1	2	0	1	1	1	2	-1	0
A.S.V. NATZ	0	2	0	0	2	2	4	-2	0
F.C. NEUMARKT EGNA	0	2	0	0	2	2	5	-3	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	0	2	0	0	2	0	6	-6	0

# 1<sup>^</sup> CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A		
AUER ORA	- NALS	2 - 2
CASTELBELLO CIARDES	- SCHLANDERS	2 - 4
(1) GARGAZON	- ALDEIN PETERSBERG	3 - 1
MERANO MERAN	- LATSCH	3 - 1
(1) RIFFIAN KUENS	- SCHENNA FUSSBALL	1 - 1
SARNTAL FUSSBALL	- PIANI	3 - 0
TERLANO	- KALTERER FUSSBALL	1 - 1

(1) - disputata il 10/09/2016

GIRONE B - 2 Giornata - A		
(1) ALBEINS	- HOCHPUSTERTAL	3 - 2
BRESSANONE	- CADAPIETRA STEINH.	3 - 4
HASLACHER S.V.	- TAUFERS	1 - 1
MILLAND	- KLAUSEN CHIUSA	2 - 1
MUHLBACH RODENECK	- SCHABS	3 - 1
PFALZEN	- COLLE CASIES	2 - 0
VALDAORA OLANG	- RASEN A.S.D.	3 - 0

(1) - disputata il 10/09/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C. SCHLANDERS	4	2	1	1	0	4	2	2	0
S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	4	2	1	1	0	4	2	2	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	4	2	1	1	0	3	1	2	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	4	2	1	1	0	3	2	1	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	4	2	1	1	0	2	1	1	0
A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	3	2	1	0	1	4	2	2	0
S.V. LATSCH	3	2	1	0	1	3	3	0	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	3	2	1	0	1	2	3	-1	0
F.C. NALS	2	2	0	2	0	3	3	0	0
F.C. TERLANO	2	2	0	2	0	2	2	0	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	1	2	0	1	1	1	2	-1	0
S.C. AUER ORA	1	2	0	1	1	2	4	-2	0
POL. PIANI	1	2	0	1	1	1	4	-3	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	0	2	0	0	2	2	5	-3	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. PFALZEN	6	2	2	0	0	6	0	6	0
S.S.V. TAUFERS	4	2	1	1	0	5	1	4	0
S.S.V. CADAPIETRA STEINHAUS	4	2	1	1	0	5	4	1	0
D.S.V. MILLAND	4	2	1	1	0	3	2	1	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	3	2	1	0	1	4	3	1	0
A.S.D. MUHLBACH RODENECK VALS	3	2	1	0	1	4	3	1	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	3	2	1	0	1	4	4	0	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	3	2	1	0	1	2	2	0	0
A.S.V. SCHABS	3	2	1	0	1	3	4	-1	0
S.V. ALBEINS	3	2	1	0	1	3	4	-1	0
A.S.D. VALDAORA OLANG	3	2	1	0	1	3	4	-1	0
HASLACHER S.V.	1	2	0	1	1	2	4	-2	0
U.S.D. BRESSANONE	0	2	0	0	2	4	6	-2	0
S.C. RASEN A.S.D.	0	2	0	0	2	0	7	-7	0



## 2<sup>A</sup> CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A		
(1) ALGUND RAFFEISEN	- OBERLAND	3 - 2
EYRS	- OLIMPIA HOLIDAY	0 - 2
MALLES MALS	- MOLTEN VORAN	0 - 1
SLUDERNO	- PRATO ALLO STELVIO	0 - 3
(1) PLAUS	- ULTEN RAFFEISEN	1 - 1
TIROL	- LAATSCH TAUFERS	0 - 1

(1) - disputata il 10/09/2016

GIRONE B - 2 Giornata - A		
BARBIANO	- LAIVES BRONZOLO	1 - 1
FRANGART RAFFEISEN	- RITTEN SPORT	1 - 1
LAGHETTI RAFFEISEN	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	2 - 2
MONTAN	- GHERDEINA	1 - 2
(1) STEINEGG RAIFF.	- GIRLAN	1 - 3
(1) VIPITENO STERZING	- EGGENTAL	1 - 0

(1) - disputata il 10/09/2016

GIRONE C - 2 Giornata - A		
CHIENES	- VAL BADIA	0 - 0
RISCONE REISCHACH	- TEIS TISO VILLNOESS	1 - 0
(1) S. LORENZO	- SPORT CLUB MAREO	2 - 2
(1) TERENTEN	- SEXTEN	2 - 2
TESIDO	- VINTL	2 - 2
VELTURNO FELDTH.	- RINA	4 - 1

(1) - disputata il 10/09/2016

### GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.V. PRATO ALLO STELVIO	6	2	2	0	0	4	0	4	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	6	2	2	0	0	4	0	4	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	6	2	2	0	0	5	3	2	0
S.V. ULTEN RAFFEISEN	4	2	1	1	0	6	2	4	0
S.P.G. LAATSCH TAUFERS	3	2	1	0	1	2	2	0	0
SV MOLTEN VORAN	3	2	1	0	1	1	1	0	0
F.C.D. TIROL	3	2	1	0	1	1	1	0	0
F.C. OBERLAND	1	2	0	1	1	2	3	-1	0
SPORTVEREIN PLAUS	1	2	0	1	1	1	3	-2	0
A.S. SLUDERNO	1	2	0	1	1	0	3	-3	0
D.S.V. EYRS	0	2	0	0	2	0	3	-3	0
A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	0	2	0	0	2	1	6	-5	0

### GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. GIRLAN	6	2	2	0	0	6	2	4	0
A.S.D. BARBIANO	4	2	1	1	0	7	3	4	0
F.C. FRANGART RAFFEISEN	4	2	1	1	0	5	4	1	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	4	2	1	1	0	3	2	1	0
F.C. GHERDEINA	4	2	1	1	0	2	1	1	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	3	2	1	0	1	2	3	-1	0
U.S.D. LAGHETTI RAFFEISEN	2	2	0	2	0	2	2	0	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	2	2	0	2	0	2	2	0	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	1	2	0	1	1	5	6	-1	0
S.V. MONTAN	1	2	0	1	1	2	3	-1	0
S.V. STEINEGG RAFFEISEN	0	2	0	0	2	2	5	-3	0
A.S.D. EGGENTAL	0	2	0	0	2	2	7	-5	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	6	2	2	0	0	10	1	9	0
A.S.D. TESIDO	4	2	1	1	0	5	4	1	0
SPORTVEREIN TARENTEN	4	2	1	1	0	4	3	1	0
A.S.D. S.LORENZO	4	2	1	1	0	4	3	1	0
A.F.C. SEXTEN	4	2	1	1	0	4	3	1	0
TEIS TISO VILLNOESS FUNES	3	2	1	0	1	5	2	3	0
U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	3	2	1	0	1	2	2	0	0
S.V. VINTL	1	2	0	1	1	3	4	-1	0
A.C.D. VAL BADIA	1	2	0	1	1	2	3	-1	0
A.S. CHIENES	1	2	0	1	1	1	5	-4	0
SPORT CLUB MAREO	1	2	0	1	1	2	8	-6	0
U.S.D. RINA	0	2	0	0	2	2	6	-4	0

## 3^ CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A		
ANDRIAN	- ST.PANKRAZ	1 - 0
BURGSTALL FUSSBALL	- COLDRANO GOLDRAIN	1 - 2
CERMES MARLENGO	- CORCES	1 - 0
MORTER	- VOELLAN RAIKA	2 - 0
(1) SPORT CLUB LAAS	- SINIGO	1 - 2

(1) - disputata il 11/09/2016

GIRONE B - 2 Giornata - A		
(1) ARBERIA GLS	- REAL ATLAS	6 - 1
EXCELSIOR LASTRADA	- SAN GENESIO	1 - 5
(1) OLTRISARCO JUVE	- NEUSTIFT	1 - 1
(1) UNTERLAND BERG	- GOSENSASS	2 - 0
(2) WIESEN	- RASA RAAS	2 - 2

(1) - disputata il 11/09/2016

(2) - disputata il 08/09/2016

GIRONE C - 2 Giornata - A		
(1) LA VAL	- DIETENHEIM AUFH.	0 - 0
PREDOI	- NIEDERDORF	1 - 0
GSIESERTAL	- GAIS	3 - 0
ST. GEORGEN JUNIOR	- MUHLWALD	1 - 3
UTTENHEIM	- PERCHA	0 - 3

(1) - disputata il 11/09/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN	6	2	2	0	0	6	3	3	0
S.V. MORTER	6	2	2	0	0	5	2	3	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	4	2	1	1	0	5	4	1	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	3	2	1	0	1	5	2	3	0
U.S.D. SINIGO	3	1	1	0	0	2	1	1	0
S.C. LAUGEN	3	1	1	0	0	1	0	1	0
S.V. ANDRIAN	3	2	1	0	1	3	4	-1	0
A.S.C. ST.PANKRAZ	1	2	0	1	1	4	5	-1	0
A.S. CORCES	0	2	0	0	2	2	4	-2	0
ASV.D. BURGSTALL FUSSBALL	0	2	0	0	2	1	3	-2	0
ASV.D. VOELLAN RAIKA	0	2	0	0	2	0	6	-6	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
AS SV RASA RAAS	4	2	1	1	0	5	2	3	0
S.V. WIESEN	4	2	1	1	0	4	2	2	0
A.S.V. NEUSTIFT	4	2	1	1	0	3	1	2	0
S.V. LUSON-LUSEN	3	1	1	0	0	8	3	5	0
A.S.V. GOSENSASS	3	2	1	0	1	7	2	5	0
GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN	3	1	1	0	0	5	1	4	0
F.C.D. ARBERIA GLS	3	2	1	0	1	9	9	0	0
S.V. UNTERLAND BERG	3	2	1	0	1	2	2	0	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	1	2	0	1	1	1	4	-3	0
A.S.D. REAL ATLAS	0	2	0	0	2	1	8	-7	0
G.S. EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	0	2	0	0	2	1	12	-11	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
SSV. PERCHA	6	2	2	0	0	6	0	6	0
S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN	4	2	1	1	0	4	3	1	0
SPORTCLUB GSIESERTAL	3	2	1	0	1	6	4	2	0
F.C. GAIS	3	2	1	0	1	4	3	1	0
S.S.V. MUHLWALD	3	2	1	0	1	4	3	1	0
A.S.V. UTTENHEIM	3	2	1	0	1	2	4	-2	0
A.S.D. PREDOI	3	2	1	0	1	1	3	-2	0
U.S. LA VAL	2	2	0	2	0	2	2	0	0
D.F.C. FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	1	2	0	1	1	2	3	-1	0
A.S.C. ST. GEORGEN JUNIOR	0	2	0	0	2	1	7	-6	0

## JUNIORES / JUNIOREN REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A		
EPPAN	- BRIXEN	1 - 2
MAIA ALTA OBERMAIS	- JUGEND NEUGRIES	4 - 1
SPORT CLUB ST.GEORGEN	- NATURNS	0 - 2
TERLANO	- BOZNER	0 - 2
TRAMIN FUSSBALL	- KALTERER SV FUSSBALL	3 - 2
VIRTUS BOLZANO	- VORAN LEIFERS	4 - 3

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	6	2	2	0	0	9	0	9	0
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	6	2	2	0	0	8	3	5	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	6	2	2	0	0	8	5	3	0
S.S.V. BRIXEN	6	2	2	0	0	5	3	2	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	3	2	1	0	1	6	4	2	0
S.S.V. NATURNS	3	1	1	0	0	2	0	2	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	3	2	1	0	1	4	4	0	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	1	2	0	1	1	5	6	-1	0
F.C. TERLANO	1	2	0	1	1	2	4	-2	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	0	1	0	0	1	2	4	-2	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	0	2	0	0	2	4	7	-3	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	0	2	0	0	2	2	9	-7	0
A.F.C. EPPAN	0	2	0	0	2	1	9	-8	0

# JUNIORES / JUNIOREN PROV.

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 07/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A			GIRONE B - 1 Giornata - A			
ALDEIN PETERSBERG	- AUER ORA	3 - 2	AHRNTAL	- BRUNICO BRUNECK	-	R
MERANO MERAN	- SCHLANDERS	1 - 1	CAMPO TRENS	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	2 - 0	
MOLTEN VORAN	- PIANI	5 - 0	CHIENES	- TAUFERS	2 - 4	
(1) PRATO STELVIO	- LATSCH	3 - 3	LATZFONS VERDINGS	- GHERDEINA	1 - 4	
RITTEN SPORT	- WEINSTRASSE SUED	2 - 2	VARNA VAHRN	- PLOSE	3 - 3	
SARNTAL FUSSBALL	- OLTRISARCO JUVE	3 - 4	VAL BADIA	- MILLAND	0 - 3	
VAL PASSIRIA	- TIROL	2 - 0				

(1) - disputata il 06/09/2016

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A			GIRONE B - 2 Giornata - A			
AUER ORA	- RITTEN SPORT	1 - 0	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- VAL BADIA	4 - 0	
LATSCH	- MOLTEN VORAN	0 - 1	BRUNICO BRUNECK	- LATZFONS VERDINGS	3 - 2	
OLTRISARCO JUVE	- ALDEIN PETERSBERG	1 - 4	GHERDEINA	- CAMPO TRENS	1 - 0	
PIANI	- MERANO MERAN	1 - 2	MILLAND	- NATZ	4 - 1	
TIROL	- SARNTAL FUSSBALL	0 - 3	PLOSE	- CHIENES	-	R
(1) VAL PASSIRIA	- SCHLANDERS	1 - 3	TAUFERS	- AHRNTAL	3 - 0	
WEINSTRASSE SUED	- PRATO ALLO STELVIO	1 - 2				

(1) - disputata il 13/09/2016

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
SV MOLTEN VORAN	6	2	2	0	0	6	0	6	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	6	2	2	0	0	7	3	4	0
S.C. SCHLANDERS	4	2	1	1	0	4	2	2	0
S.V. PRATO ALLO STELVIO	4	2	1	1	0	5	4	1	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	4	2	1	1	0	3	2	1	0
A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	3	2	1	0	1	6	4	2	0
S.C. AUER ORA	3	2	1	0	1	3	3	0	0
S.C. VAL PASSIRIA	3	2	1	0	1	3	3	0	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	3	2	1	0	1	5	7	-2	0
S.S.V. WEINSTRASSE SUED	1	2	0	1	1	3	4	-1	0
S.V. LATSCH	1	2	0	1	1	3	4	-1	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	1	2	0	1	1	2	3	-1	0
F.C.D. TIROL	0	2	0	0	2	0	5	-5	0
POL. PIANI	0	2	0	0	2	1	7	-6	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
D.S.V. MILLAND	6	2	2	0	0	7	1	6	0
S.S.V. TAUFERS	6	2	2	0	0	7	2	5	0
F.C. GHERDEINA	6	2	2	0	0	5	1	4	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	3	2	1	0	1	4	2	2	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	3	1	1	0	0	3	2	1	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	3	2	1	0	1	2	1	1	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	1	1	0	1	0	3	3	0	0
S.C. PLOSE	1	1	0	1	0	3	3	0	0
A.S. CHIENES	0	1	0	0	1	2	4	-2	0
A.S.V. NATZ	0	1	0	0	1	1	4	-3	0
S.S.V. AHRNTAL	0	1	0	0	1	0	3	-3	0
SG LATZFONS VERDINGS	0	2	0	0	2	3	7	-4	0
A.C.D. VAL BADIA	0	2	0	0	2	0	7	-7	0

## QUALIF. ALLIEVI / A-JUGEND REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A				GIRONE B - 1 Giornata - A			
JUGEND NEUGRIES	- SCHENNA FUSSBALL	6 - 2		BOZNER	- LAIVES BRONZOLO	6 - 0	
OLIMPIA HOLIDAY	- ALGUND RAFFEISEN	1 - 0		BRIXEN	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	1 - 2	
PARTSCHINS RAIFF.	- ST.PAULS	1 - 1		GHERDEINA	- VIRTUS BOLZANO	0 - 4	
SALORNO RAFFEISEN	- SUDTIROL SRL	1 - 3		OLTRISARCO JUVE	- ST.GEORGEN	1 - 4	

### GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	3	1	1	0	0	6	2	4	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	3	1	1	0	0	1	0	1	0
A.S.V. PARTSCHINS RAFFEISEN	1	1	0	1	0	1	1	0	0
F.C.D. ST.PAULS	1	1	0	1	0	1	1	0	0
U.S.D. SALORNO RAFFEISEN	0	1	0	0	0	0	0	0	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	0	1	0	0	1	0	1	-1	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	0	1	0	0	1	2	6	-4	0
FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	1	0	0	0	0	0	0	0

### GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	3	1	1	0	0	6	0	6	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	3	1	1	0	0	4	0	4	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	3	1	1	0	0	4	1	3	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	3	1	1	0	0	2	1	1	0
S.S.V. BRIXEN	0	1	0	0	1	1	2	-1	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	0	1	0	0	1	1	4	-3	0
F.C. GHERDEINA	0	1	0	0	1	0	4	-4	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	0	1	0	0	1	0	6	-6	0

## ALLIEVI / A-JUGEND PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A				GIRONE B - 1 Giornata - A			
LATSCH	- MALLES MALS	1 - 1		(1) BOZNER	- SCILIAR SCHLERN	3 - 0	
LAUGEN	- MERANO MERAN	0 - 3	vdGS	JUGEND NEUGRIES	- EGGENTAL	5 - 0	
(1) SCHLANDERS	- LANA SPORTVEREIN	0 - 0		MILLAND	- PIANI	13 - 1	
SPORT CLUB LAAS	- CERMES MARLENGO	1 - 5		(1) NAPOLI CLUB BZ	- NEUMARKT EGNA	2 - 0	
ULTEN RAFFEISEN	- ST.MARTIN PASS	2 - 4		VORAN LEIFERS	- VIRTUS BOLZANO	1 - 4	
VAL PASSIRIA	- NALS	0 - 1		(1) - disputata il 11/09/2016			

(1) - disputata il 11/09/2016

GIRONE C - 1 Giornata - A			
BRIXEN	- BRUNICO BRUNECK	6 - 3	
COLLE CASIES	- VARNA VAHRN	1 - 1	
HOCHPUSTERTAL	- PFALZEN	1 - 0	
LA VAL	- TAUFERS	0 - 3	
RASEN A.S.D.	- STEGEN STEGONA	2 - 1	

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. CERMES MARLENGO	3	1	1	0	0	5	1	4	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	3	1	1	0	0	3	0	3	0
S.C. ST.MARTIN PASS	3	1	1	0	0	4	2	2	0
F.C. NALS	3	1	1	0	0	1	0	1	0
S.V. LATSCH	1	1	0	1	0	1	1	0	0
A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	1	1	0	1	0	1	1	0	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	1	1	0	1	0	0	0	0	0
S.C. SCHLANDERS	1	1	0	1	0	0	0	0	0
S.C. VAL PASSIRIA	0	1	0	0	1	0	1	-1	0
S.V. ULTEN RAIFFEISEN	0	1	0	0	1	2	4	-2	0
S.C. LAUGEN	0	1	0	0	1	0	3	-3	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	0	1	0	0	1	1	5	-4	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
D.S.V. MILLAND	3	1	1	0	0	13	1	12	0
NAPOLI CLUB BOLZANO	3	1	1	0	0	2	0	2	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	0	1	0	0	0	0	0	0	0
A.S.D. EGGENTAL	0	1	0	0	0	0	0	0	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	0	1	0	0	0	0	0	0	0
F.C. NEUMARKT EGNA	0	1	0	0	1	0	2	-2	0
POL. PIANI	0	1	0	0	1	1	13	-12	0
F.C. BOZNER	0	1	0	0	0	0	0	0	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	0	1	0	0	0	0	0	0	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	0	1	0	0	0	0	0	0	0

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. TAUFERS	3	1	1	0	0	3	0	3	0
S.C. RASEN A.S.D.	3	1	1	0	0	2	1	1	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	3	1	1	0	0	1	0	1	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	1	1	0	1	0	1	1	0	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	1	1	0	1	0	1	1	0	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	0	1	0	0	0	0	0	0	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	0	1	0	0	1	1	2	-1	0
A.S.D. PFALZEN	0	1	0	0	1	0	1	-1	0
U.S. LA VAL	0	1	0	0	1	0	3	-3	0
S.S.V. BRIXEN	0	1	0	0	0	0	0	0	0

## QUALIF. GIOVANISSIMI / B-JUGEND REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A			GIRONE B - 1 Giornata - A		
ALGUND RAIFFEISEN	- OLIMPIA HOLIDAY	0 - 4	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- BRIXEN	0 - 5
LAIVES BRONZOLO	- BOZNER	0 - 8	MILLAND	- JUGEND NEUGRIES	2 - 3
LANA SPORTVEREIN	- OLTRISARCO JUVE	7 - 1	NEUMARKT EGNA	- GHERDEINA	4 - 1
VIRTUS BOLZANO	- PARTSCHINS RAIFF.	4 - 2	ST.GEORGEN	- SALORNO RAIFFEISEN	8 - 1

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	3	1	1	0	0	8	0	8	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	3	1	1	0	0	7	1	6	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	3	1	1	0	0	4	0	4	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	3	1	1	0	0	4	2	2	0
A.S.V. PARTSCHINS RAFFEISEN	0	1	0	0	1	2	4	-2	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	0	1	0	0	1	0	4	-4	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	0	1	0	0	1	1	7	-6	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	0	1	0	0	1	0	8	-8	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	3	1	1	0	0	8	1	7	0
S.S.V. BRIKEN	3	1	1	0	0	5	0	5	0
F.C. NEUMARKT EGNA	3	1	1	0	0	4	1	3	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	3	1	1	0	0	3	2	1	0
D.S.V. MILLAND	0	1	0	0	1	2	3	-1	0
F.C. GHERDEINA	0	1	0	0	1	1	4	-3	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	0	1	0	0	1	0	5	-5	0
U.S.D. SALORNO RAFFEISEN	0	1	0	0	1	1	8	-7	0

## GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A			
CASTELBELLO CIARDES	- CERMES MARLENGO	0 - 6	
MOLTEN VORAN	- ANDRIAN	1 - 0	
OBERLAND	- MAIA ALTA OBERMAIS	-	R
SCHENNA FUSSBALL	- SCHLANDERS	8 - 1	
(1) SPORT CLUB LAAS	- RIFFIAN KUENS	0 - 7	

(1) - disputata il 11/09/2016

GIRONE B - 1 Giornata - A			
EGGENTAL	- VELTURNO FELDTH.	4 - 2	
PIANI	- NAPOLI CLUB BZ	0 - 3	vdGS
RITTEN SPORT	- LAJEN FUSSBALL	0 - 2	
VARNA VAHRN	- EPPAN	1 - 6	
(1) ST.PAULS	- VORAN LEIFERS	6 - 1	

(1) - disputata il 11/09/2016

GIRONE C - 1 Giornata - A			
CADIPIETRA STEINH.	- TESIDO	-	R
LA VAL	- TAUFERS	4 - 0	vdGS
RISCONE REISCHACH	- CAMPO TRENS	1 - 1	
SCHABS	- VALDAORA OLANG	2 - 3	
VAL BADIA	- SPORT CLUB MAREO	1 - 0	

GIRONE D - 1 Giornata - A			
(1) BRIKEN	- NEUMARKT EGNA	5 - 2	
(2) OLIMPIA HOLIDAY	- BOZNER	-	R
(3) OLTRISARCO JUVE	- VIRTUS BOLZANO sq.B	2 - 3	
(1) PARTSCHINS RAIFF.	- LANA SPORTVEREIN	1 - 0	
(1) ST.GEORGEN	- JUGEND NEUGRIES	9 - 1	
(1) VIRTUS BOLZANO	- ST.PAULS sq.B	9 - 0	

(1) - disputata il 07/09/2016

(2) - disputata il 14/09/2016

(3) - disputata il 12/09/2016

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE D - 2 Giornata - A		
JUGEND NEUGRIES	- BRIKEN	2 - 4
LANA SPORTVEREIN	- OLTRISARCO JUVE	3 - 3
NEUMARKT EGNA	- VIRTUS BOLZANO	2 - 1
VIRTUS BOLZANO sq.B	- ST.GEORGEN	5 - 1

## GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	3	1	1	0	0	8	1	7	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	3	1	1	0	0	7	0	7	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	3	1	1	0	0	6	0	6	0
SV MOLTEN VORAN	3	1	1	0	0	1	0	1	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
F.C. OBERLAND	0	0	0	0	0	0	0	0	0
S.V. ANDRIAN	0	1	0	0	1	0	1	-1	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	0	1	0	0	1	0	6	-6	0
S.C. SCHLANDERS	0	1	0	0	1	1	8	-7	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	0	1	0	0	1	0	7	-7	0

## GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.F.C. EPPAN	3	1	1	0	0	6	1	5	0
F.C.D. ST.PAULS	3	1	1	0	0	6	1	5	0
NAPOLI CLUB BOLZANO	3	1	1	0	0	3	0	3	0
A.S.D. EGGENTAL	3	1	1	0	0	4	2	2	0
A.S.C. LAJEN SEKTION FUSSBALL	3	1	1	0	0	2	0	2	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	0	1	0	0	1	2	4	-2	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	0	1	0	0	1	0	2	-2	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	0	1	0	0	1	1	6	-5	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	0	1	0	0	1	1	6	-5	0
POL. PIANI	-1	1	0	0	1	0	3	-3	1

## GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. LA VAL	3	1	1	0	0	4	0	4	0
A.S.D. VALDAORA OLANG	3	1	1	0	0	3	2	1	0
A.C.D. VAL BADIA	3	1	1	0	0	1	0	1	0
U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	1	1	0	1	0	1	1	0	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	1	1	0	1	0	1	1	0	0
S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A.S.D. TESIDO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A.S.V. SCHABS	0	1	0	0	1	2	3	-1	0
SPORT CLUB MAREO	0	1	0	0	1	0	1	-1	0
S.S.V. TAUFERS	0	1	0	0	1	0	4	-4	0

## GIRONE / KREIS D

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. BRIXEN	6	2	2	0	0	9	4	5	0
sq.B VIRTUS BOLZANO sq.B	6	2	2	0	0	8	3	5	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	3	2	1	0	1	10	2	8	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	3	2	1	0	1	10	6	4	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	3	1	1	0	0	1	0	1	0
F.C. NEUMARKT EGNA	3	2	1	0	1	4	6	-2	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	1	2	0	1	1	5	6	-1	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	1	2	0	1	1	3	4	-1	0
F.C. BOZNER	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
sq.B ST.PAULS sq.B	0	1	0	0	1	0	9	-9	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	0	2	0	0	2	3	13	-10	0



## ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A			GIRONE B - 1 Giornata - A		
ALGUND RAFFEISEN	- LANA SPORTVEREIN	0 - 3	(1) JUGEND NEUGRIES B	- EPPAN	2 - 3
BOZNER	- TERLANO	2 - 2	MARGREID	- KALTERER FUSSBALL	- R
(1) NAPOLI CLUB BZ	- SUDTIROL DAMEN BZ	3 - 1	NEUMARKT EGNA	- VIRTUS BOLZANO sq.B	2 - 2
OLIMPIA HOLIDAY	- OLTRISARCO JUVE	3 - 0	SALORNO RAFFEISEN	- AUER ORA	3 - 0
VAL PASSIRIA	- PARTSCHINS RAIFF.	2 - 2	TERLANO sq.B	- BOZNER sq.B	1 - 2
VIRTUS BOLZANO	- MAIA ALTA OBERMAIS	3 - 1	VORAN LEIFERS	- ST.PAULS	2 - 2

(1) - disputata il 11/09/2016

(1) - disputata il 11/09/2016

GIRONE C - 1 Giornata - A		
ALTO ADIGE	- NEUSTIFT	3 - 0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	- BRIXEN	0 - 3
JUGEND NEUGRIES	- BRUNICO BRUNECK	3 - 2
(1) ST.GEORGEN	- COLLE CASIES	3 - 0
(1) SSV BRIXEN OBI	- MILLAND	3 - 0

(1) - disputata il 11/09/2016

## ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A			GIRONE B - 1 Giornata - A		
EGGENTAL	- JUGEND NEUGRIES	- R	BRESSANONE	- PIANI	3 - 0 vdGS
MERANO MERAN	- OLTRISARCO JUVE	- R	NEUSTIFT	- VIRTUS BOLZANO	2 - 1
(1) OLIMPIA HOLIDAY	- LAIVES BRONZOLO	3 - 1	SSV BRIXEN OBI	- OLIMPIA HOLIDAY B	2 - 2
			ST.PAULS	- BRIXEN	- R

(1) - disputata il 11/09/2016

## COPPA 1^ CATEGORIA / POKAL 1. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 08/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>SARNTAL FUSSBALL</u>	- KALTERER FUSSBALL	4 - 1

## COPPA 3^ CATEGORIA / POKAL 3. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 07/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
MORTER	- <u>COLDRANO GOLDRAIN</u>	1 - 3	ARBERIA GLS	- <u>OLTRISARCO JUVE</u>	4 - 5

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

# COPPA GIOVANISSIME / POKAL FUßBALLSPIELERINNEN

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 11/09/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS			1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
RED LIONS TARSCH	- ST.MARTIN PASS	3 - 0	VIPITENO STERZING	- VORAN LEIFERS	20 - 0

## GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

### Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A. Silveri Roberto, nella seduta del 14/09/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert und Zanotti Norbert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Silveri Roberto, hat in der Sitzung vom 14/09/2016 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

## PROMOZIONE / LANDESLIGA

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

## 1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

### GARE DEL / SPIELE VOM 10/ 9/2016

#### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

##### AMMENDA / GELDBUßE

Euro 200,00 ALDEIN PETERSBERG

Per pesanti offese al direttore di gara verso la fine del 2° tempo da parte dei propri sostenitori

Wegen schwerer Beleidigungen des Spielleiters gegen Ende der 2.Halbzeit seitens der eigenen Anhaenger.

#### A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

##### AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG

RYSER PETER

(HOCHPUSTERTAL ALTA P.)

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

GRUBER MARTIN (GARGAZON GARGAZZONE RAIKA)

## **GARE DEL / SPIELE VOM 11/ 9/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 100,00 CASTELBELLO CIARDES

Per offese e minacce al direttore di gara durante il 2° tempo da parte dei propri sostenitori

Wegen Beleidigungen und Drohungen gegen den Schiedsrichter während der 2.Halbzeit seitens der eigenen Anhänger.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

BISIGNANI NINO	(BRESSANONE)	TORCASIO DOMENICO	(CASTELBELLO CIARDES)
HABERER MANUEL	(COLLE CASIES PICHL GSIES)	SANIN CHRISTIAN	(KALTERER SV FUSSBALL)
SCHATZER PHILIPP	(MILLAND)	THUILE MARTIN	(NALS)
ZITTURI GABRIEL	(RASEN A.S.D.)	LECHTHALER FABIAN	(SCHLANDERS)
MATHA MATTHIAS	(TERLANO)		

## **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

WERTH ALEX (NALS)

A fine gara rivolgeva espressioni gravemente offensive e minacciose nei confronti dell'arbitro.

Nach Spielende rief er dem Schiedsrichter grobe Beleidigungen und Drohungen zu.

## **2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 10/ 9/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

PISCHING WALTER

(SPORT CLUB MAREO)

ENGL MICHAEL

(SPORTVEREIN TERENTEN)

### **GARE DEL / SPIELE VOM 11/ 9/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 100,00 TEIS TISO VILLNOESS FUNES

Per offese all'arbitro durante ed a fine gara e verso dirigente della società ospitante da parte dei propri sostenitori.

Wegen Beleidigung des Schiedsrichters waehrend des Spieles und nach Spielende und des Betreuers der Heimmannschaft seitens der eigenen Anhaenger.

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

MESSNER LUKAS

(TEIS TISO VILLNOESS FUNES)

#### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

MESSNER FABIAN

(TEIS TISO VILLNOESS FUNES)

Per offese all'arbitro a fine gara.

Wegen Schiedsrichterbeleidigung nach Spielende.

## **3<sup>^</sup> CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 8/ 9/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER TRE GARE EFFETTIVE / SPERRE DREI SPIELE**

KRUSELBURGER ILYAN (WIESEN)

Dopo la segnatura di una rete della squadra ospite offendeva l'arbitro, lo inseguiva e cercava il contatto fisico, evitato dai compagni di squadra.

Nachdem die Gaestemannschaft ein Tor erzielte beleidigte er den Schiedsrichter und folgte diesem um Kontakt zu suchen, das von den Mannschaftskollegen verhindert wurde.

### **GARE DEL / SPIELE VOM 10/ 9/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

KASERBACHER MAIK (ST.PANKRAZ) SANTER MANUEL (UTTENHEIM)

### **GARE DEL / SPIELE VOM 11/ 9/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

ES SBBAR YASSINE (REAL ATLAS) ABRAHAM MATTHIAS (UNTERLAND BERG)

# JUNIORES / JUNIOREN REG.

## GARE DEL / SPIELE VOM 10/ 9/2016

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

#### AMMENDA / GELDBUßE

Euro 60,00 VORAN LEIFERS

Errata indicazione distinta calciatori della data di nascita (BARBON Andrea nato il 28.12.1998 e non 08.04.1998 come indicato in distinta).

Falsche Angabe der Geburtsdaten auf der Liste der Fussballer (BARBON Andrea geboren am 28.12.1998 und nicht am 08.04.1998 wie auf der Spielerliste angegeben).

### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

BARBON ANDREA (VORAN LEIFERS)

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

SPRINGETH LUKAS (BOZNER) VIDESOTT PHILIP (BRIXEN)

FRATUCELLO SIMONE (EPPAN)

# JUNIORES / JUNIOREN PROV.

## GARE DEL / SPIELE VOM 10/ 9/2016

### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 10/ 9/2016 TIROL - SARNTAL FUSSBALL

- visto il rapporto arbitrale con allegata riserva scritta della società Sarntal, dal quale emerge che la squadra del TIROL ha fatto partecipare alla gara in oggetto 6 calciatori "fuori quota" (i nrr. 1,2,4,5,9 e 16) anzichè i 5 previsti (C.U. n. 3 del 07/07/2016 per la corrente stagione sportiva);
- considerato che per detta violazione è prevista la sanzione di cui agli artt. 17/5 e 29 del C.G.S.;

delibera

di comminare alla squadra del TIROL la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e alla società TIROL l'ammenda di Euro 100,00 per responsabilità oggettiva; al dirigente accompagnatore SCANDELLA Werner l'inibizione fino al 22.09.2016.

- nach Einsichtnahme in den Schiedsrichterbericht mit beiliegendem schriftlichen Vorbehalt des Vereins SARNTAL, aus dem hervorgeht, dass die Mannschaft von TIROL im obigen Spiel 6 Fussballer "ausser der Altersgrenze" (die Nrr. 1,2,4,5,9 und 16) anstatt der fuenf vorgesehenen (O.R. Nr. 3 vom 07/07/2016) der laufenden Sportsaison) eingesetzt hatte;
- festgestellt, dass diese Nichtbeachtung laut Artt.17/5 und 29 des SpGK geahndet wird,

beschliesst

gegen die Mannschaft von TIROL die sporliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhanegen, den Verein TIROL eine Geldbusse von Euro 100,00 wegen der objetiven Verantwortung aufzuerlegen und den Mannschaftsbetreuer SCANDELLA Werner jegliche Verbandstaetigkeit bis einschliesslich 22.09.2016 zu untersagen.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 9/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG**

DINDO CRISTIAN (AUER ORA)

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

LANTHALER ALEX	(CHIENES)	PFATTNER DORIAN	(LATZFONS VERDINGS)
ERBER RADOSAV GORAN	(MILLAND)	ROSACE SIMONE	(OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)
REICHEGGER MAX	(TAUFERS)		

## **GARE DEL / SPIELE VOM 10/ 9/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

TIROL  
Vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 100,00 TIROL  
Vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

#### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 22/ 9/2016**

SCANDELLA WERNER (TIROL)

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

STEGER ALEX	(AHRNTAL)	OBERHAUSER DANIEL	(NATZ)
BAUDONI ALESSANDRO	(OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)	EL HAMOUSSI YASSIN	(PRATO ALLO STELVIO)
MAIR PATRICK	(RITTEN SPORT AMATEURSP.V)	DALPIANO FABIAN	(VAL BADIA)

## **QUALIF. ALLIEVI / A-JUGEND REG.**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 11/ 9/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

FRANZOSO ALESSANDRO (LAIVES BRONZOLO)

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

RAINER NOEL	(AUSWAHL RIDNAUNTAL)	UNTERTHINER NIKO	(BOZNER)
SENONER MARCEL	(GHERDEINA)		

## **ALLIEVI / A-JUGEND PROV.**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 10/ 9/2016**

#### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 10/ 9/2016 LAUGEN - MERANO MERAN CALCIO

- visto il rapporto dell'arbitro dal quale si rileva che al 36° del primo tempo è stato ammonito il calciatore n°3 BRAUNHOFER CHRISTIAN nato 15.06.2000 partecipante al gioco con la squadra della società S.C. LAUGEN, senza averne titolo perchè non compreso tra i tesserati di detta società;
- visti gli artt.17/5 e 29/8 del C.G.S. nonchè il C.U.n° 1 relativo alla corrente stagione sportiva,

delibera

di comminare alla suddetta squadra la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0 - 3; alla società S.C. LAUGEN l'ammenda di euro 60,00 per responsabilità oggettiva; al dirigente HILLEBRAND Markus l'inibizione a svolgere attività fino al 22.09.2016; al calciatore BRAUNHOFER Christian la squalifica fino al 22.09.2016.



- nach Einsichtnahme in den Schiedsrichterbericht aus dem hervorgeht, dass in der 36. Minute der 1. Halbzeit der fuer den Verein S.C. LAUGEN eingesetzte Fussballer BRAUNHOFER Christian geb.am 15.06.2000 verwart wurde, der aber nicht spielberechtigt war, da er nicht unter den fuer den Verein gemeldeten aufscheint;
- nach Einsichtnahme in die Art.17/5 und 29/8 des SpGK sowie in das O.R.Nr.1 der laufenden Sportsaison,  
beschliesst

gegen obige Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0 - 3 zu verhaengen; den Verein S.C. LAUGEN mit einer Geldbusse von Euro 60,00 zu bestrafen; dem Betreuer HILLEBRAND Markus jegliche Verbandstaetigkeit bis einschliesslich 22.09.2016 zu untersagen; dem Fussballer BRAUNHOFER Christian eine Sperre bis einschliesslich 22.09.2016 aufzuerlegen.

## **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

LAUGEN

Vedesi delibera - siehe Beschluss

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 LATSCH

Per avere omesso di indicare le date di nascita dei calciatori in distinta.

Weil es unterlassen wurde die Geburtsdaten der Fussballer auf der Spielerliste anzugeben.

Euro 60,00 LAUGEN

Vedesi delibera - siehe Beschluss

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

COSTA DOUFANI KARIM (CERMES MARLENGO)

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

LANTHALER DANIEL (PFALZEN)

BALDINO RUBEN

(VORAN LEIFERS)

## QUALIF. GIOVANISSIMI / B-JUGEND REG.

### GARE DEL / SPIELE VOM 11/ 9/2016

#### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

HOLZKNECHT FABIAN (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)

## GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.

### GARE DEL / SPIELE VOM 10/ 9/2016

#### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 10/ 9/2016 LA VAL - TAUFERS

- visto il rapporto dell'arbitro dal quale risulta che al 34' del primo tempo è stato ammonito il calciatore nr. 11 OBERPARLEITER Hannes (1.7.2002), partecipante alla suddetta gara con la squadra SSV TAUFERS, senza averne titolo, in quanto non compreso tra i tesserati della suddetta società;
- accertato inoltre che la persona indicata come dirigente responsabile, tale STEINER, anch'esso non compreso tra i tesserati della società;
- visti gli artt. 17/5 e 29/8 del C.G.S.

delibera

di comminare alla suddetta squadra la punizione sportiva della perdita della gara con il risultato conseguito sul terreno di gioco di 0-4; di infliggere alla società SSV TAUFERS l'ammenda di Euro 100,00 per responsabilità oggettiva e all'unico dirigente presente KANEIDER Werner (allenatore) e al calciatore OBERPARLEITER Hannes la squalifica fino al 22.09.2016.

- nach Einsichtnahme in den Schiedsrichterbericht aus dem hervorgeht, dass in der 34. Minute der 1.Halbzeit der fuer den Verein SSV TAUFERS eingesetzte Fussballer OBERPARLEITER Hannes (1.7.2002) verwarnt wurde, der aber kein Anrecht an der Teilnahme am obigen Spiel hatte da er nicht unter den fuer den Verein gemeldeten aufscheint;
- weiters festgestellt, dass die als Mannschaftsbetreuer angeführte Person, STEINER, ebenfalls nicht fuer den Verein als gemeldet aufscheint;
- nach Einsichtnahme in die Artt. 17/5 und 29/8 des SpGK,

beschliesst

gegen die obige Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem auf dem Spielfeld erzielten Ergebnis von 0-4 zu verhaengen; den Verein SSV TAUFERS mit einer Geldbusse von Euro 100,00 wegen der objektiven Verantwortung zu bestrafen, dem einzigen anwesenden Betreuer KANEIDER Werner (Trainer) und dem Fussballer OBERPARLEITER Hannes eine Sperre bis einschliesslich 22.09.2016 aufzuerlegen.

gara del / Spiel vom 10/ 9/2016 PIANI - NAPOLI CLUB BOLZANO

- visto il rapporto dell'arbitro dal quale risulta che la gara in oggetto non si è disputata per la mancata presentazione sul terreno di gioco della squadra del POL. PIANI (senza alcuna motivazione);
- visto gli artt. 53 delle NOIF, 17 CGS e C.U. n. 1 della S.G.S. della corrente stagione sportiva,

delibera

di comminare: alla suddetta squadra la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e la penalizzazione di 1 punto in classifica; alla società PIANI l'ammenda di Euro 25,00 per la prima rinuncia.

- festgestellt, dass das obige Spiel wegen des Nichtantretens auf dem Spielfeld der Mannschaft von POL. PIANI nicht ausgetragen wurde;
- nach Einsichtnahme in die Artt. 53 der Verbandsbestimmungen, 17 des SpGK und in das O.R. Nr. 1 des J.u. S.S. der laufenden Sportsaison,

beschliesst

gegen die obige Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen und mit dem Abzug eines Punktes in der Tabelle zu bestrafen, dem Verein PIANI eine Geldbusse von Euro 25,00 wegen des 1. Vezichts aufzuerlegen.

## **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

PIANI

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

TAUFERS

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **PENALIZZAZIONE PUNTI IN CLASSIFICA / PUNKTABZUG**

PIANI 1

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 100,00 TAUFRERS

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

Euro 60,00 VAL BADIA

Mancanza di acqua calda nello spogliatoio dell'arbitro.

Weil in der Schiedsrichterkabine kein warmes Wasser verfügbbar war.

Euro 25,00 PIANI

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

#### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 22/ 9/2016**

KANEIDER WERNER

(TAUFERS)

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 12/ 9/2016**

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

RICCELLI FABIAN

(VIRTUS BOLZANO sq.B)

## **ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11**

**Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen**

## **ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9**

Visto che la società **U.S. REAL BOLZANO** ha comunicato il ritiro dal Torneo Esordienti 9 contro 9 della rispettiva squadra;

Visto l'articolo 53/8 delle N.O.I.F. e il C.U. Nr.1 del S.G. e S. relativo alla Stagione Sportiva 2016/17;

delibera

di comminare alla suddetta società una ammenda di € 100,00.

Da der Verein **U.S. REAL BOLZANO** mitgeteilt hat, auf die Teilnahme des Turniers C-Jugend 9 gegen 9 zu verzichten;

Laut Art. 53/8 der N.O.I.F. und dem O.R. Nr.1 des J.u.S.S. der Sportsaison 2016/17;

beschließt

man dem erwähnten Verein die Geldstrafe von € 100,00 zu verhängen.

## **GARE DEL / SPIELE VOM 10/ 9/2016**

### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 10/ 9/2016 BRESSANONE - PIANI

- visto il rapporto del dirigente-arbitro dal quale si rileva che la gara in oggetto non si è disputata per la mancata presentazione sul terreno di gioco della squadra del POL.PIANI;
- visti gli artt. 53 delle NOIF, 17 del CGS e il C.U. n. 1 del S.G.S. della corrente stagione sportiva,

delibera

di comminare alla suddetta squadra la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e alla società PIANI l'ammenda di Euro 10,00 per prima rinuncia.

- nach Einsichtnahme in den Vereinsschiedsrichterbericht, aus dem hervorgeht, dass das obige Spiel wegen des Nichtantretens auf dem Spielfeld der Mannschaft von PIANI nicht ausgetragen wurde;
- nach Einsichtnahme in die Artt. 53 der Verbandsbestimmungen, 17 des SpGK und in das O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. der laufenden Sportsaison,

beschliesst

gegen die obige Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhängen und den Verein PIANI mit einer Geldbusse von Euro 10,00 wegen des 1. Verzichts zu bestrafen.

## **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

PIANI

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 10,00 PIANI

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

## **PULCINI / D-JUGEND**

Visto che la società **POL. PIANI** ha comunicato il ritiro dal Torneo Pulcini 7 contro 7 della rispettiva squadra; Visto l'articolo 53/8 delle N.O.I.F. e il C.U. Nr.1 del S.G. e S. relativo alla Stagione Sportiva 2016/17;

delibera

di comminare alla suddetta società una ammenda di € 100,00.

Da der Verein **POL. PIANI** mitgeteilt hat, auf die Teilnahme des Turniers D-Jugend 7 gegen 7 zu verzichten; Laut Art. 53/8 der N.O.I.F. und dem O.R. Nr.1 des J.u.S.S. der Sportsaison 2016/17;

beschließt

man dem erwähnten Verein die Geldstrafe von € 100,00 zu verhängen.

# COPPA 1^ CATEGORIA / POKAL 1. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 8/ 9/2016

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (II INFR)

ISABELLA MANUEL (SARNATAL FUSSBALL)

#### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

ANDERGASSEN ALEX (KALTERER SV FUSSBALL) ANDERLAN MARCO (KALTERER SV FUSSBALL)

KROESS THOMAS (SARNATAL FUSSBALL)

# COPPA 3^ CATEGORIA / POKAL 3. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 9/2016

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

#### AMMENDA / GELDBUßE

Euro 60,00 MORTER

Per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.

Weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

HUSHI GAZMEND (ARBERIA GLS) TARNELLER KEVIN (COLDRANO S.V.GOLDRAIN)

### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

#### AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

LEKAJ MEHMET (ARBERIA GLS) PODRIMCAKU ARBEN (ARBERIA GLS)

AMODIO DANIELE (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB) BIZZARRI DAVIDE (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)

WARME MOUHAMED (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB) ZANIRATO CHRIS (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)

# COPPA GIOVANISSIME / POKAL FUßBALLSPIELERINNEN

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

*Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.*

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 15/09/2016.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

*Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.*

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN  
LANDESKOMITEE BOZEN AM 15/09/2016.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Karl Rungger**